

Messe für Glücksdinge und Wertschätzung!

**Buddha & Balance**

1. & 2. Oktober 2022  
Bürgerhaus Appen



Mehr Informationen innen!

**HST THIERFELDER**  
Meisterbetrieb für Sonnenschutz und Rollläden



Gälgenberg 31  
22880 Wedel  
04103/919001 - www.hst-thierfelder.de - info@hst-thierfelder.de

- ANZEIGE -

## Rissen in Feierlaune



Tausende Besucherinnen und Besucher genossen das Spätsommerfest im Herzen von Rissen - trotz typisch nasskaltem Hamburger Schmuddelwetters.  
**Mehr dazu auf den Seiten 18 und 19.** Foto:mk

### Terrassendächer und Kaltwintergärten



**Ihr neuer Lieblingsplatz im grünen Wohnzimmer!**



**12 % Rabatt zum Saisonende\***

\*nicht auf Solarpanels

**Nelson Park Terrassendächer**

Servicebüro Pinneberg

Amselstieg 21

25421 Pinneberg

0 41 01 / 3 73 04 26

www.nelsonpark-td.de



BESTATTUNGEN

**MICHAEL SCHÜTT**

*...aus Rissen - für Rissen!*

Telefon: 040 - 81 81 13 • Rissener Dorfstr. 52 • 22559 Hamburg  
michael.schuett@bestattungen-schuett.de

KORNOBIS  
BADE  
WALDECK

Notare & Rechtsanwälte

**IHR RECHT IN WEDEL**



Bahnhofstraße 50  
22880 Wedel

Tel.: 04103 - 92 08 0  
www.recht-wedel.de

Saskia  
**Bis-Niemann**  
Sanitär • Heizung



Wedeler Landstraße 19 • 22559 HH  
Tel.: 040/ 812747 • sbn-gmbh.de



## EINBLICKE

## ERFINDUNGSREICHTUM IN RISSEN

Liebe Leserinnen und Leser,

*schön war es beim Rissener Spätsommerfest – wenn es auch eigentlich vom Wetter eher eine herbstliche Veranstaltung war. Der Andrang war wirklich riesig, die Stimmung toll. Das gleiche gilt für die große Party der Freiwilligen Feuerwehr Sülldorf-Iserbrook in Sülldorf. Ich habe diese Veranstaltungen, bei denen man viele Leute zwanglos treffen und mit ihnen feiern kann, in der Coronazeit sehr vermisst. Mir fällt auf, dass besonders die Kinder die Feste sehr genießen, unbeschwert toben und Spaß haben. So soll es bleiben!*



**Herausgeber: Andreas Kay**

*ihm montierte „Kippenbehälter“. Die hat er mit Hilfe von Unternehmen aus dem Dorf anfertigen lassen, weil es ihn nervt, dass so viele Raucher ihre Zigarettenstummel auf den Bürgersteig werfen. Muss ja nicht sein. Übrigens hat er für das Rissener Spätsommerfest die Bänke wieder auf Vordermann gebracht. Weiterhin haben er und die Blumengruppe des Rissener Bürgervereins bei den Hitze-Tagen die Blumenbeete regelmäßig gegossen. Respekt vor so viel Engagement und vielen Dank dafür!*

*Indes herrscht auf dem Blankeneser Bahnhof immer noch provisorische Baustellen-Stimmung. Eigentlich, so hatten wir vor einem halben Jahr vermeldet, sollte im Sommer alles fertig sein. Umso überraschter war unsere Redakteurin Michelle Kossel, als sie sich jetzt nach dem Sachstand bei der Deutschen Bahn erkundigte. Eines schon mal vorab: Es wird wohl mindestens noch ein Jahr ins Land gehen.*

*Eine neue Erfindung, die in anderen Stadtteilen gerne Schule machen darf, hat Rissens Bankfachmann Otto Hoppe gemacht. An einigen „seiner“ Bänke in Rissens Einkaufsmeile befinden sich nun von*

*Viel Spaß mit der neuen Ausgabe wünscht Ihnen*

*Ihr  
Andreas Kay*

- ANZEIGE -

## WETTER

präsentiert von:

## Sonne oder Regen?



Donnerstag  
17° / 5°



Freitag  
18° / 7°



Sonnabend  
17° / 8°

Am Donnerstag ist es locker bewölkt bei Temperaturen von 5°C bis 17°C. Am Freitag, ist es bewölkt bei Temperaturen von 7°C bis 18°C. Auch der Sonnabend bewölkt, am Abend kommt es zu Regenschauern bei Temperaturen von 8°C bis 17°C. Mit Böen zwischen 8 und 26 km/h ist zu rechnen.

## Ebbe oder Flut?

Donnerstag:	Ebbe: 09:06/22:02	Flut: 02:18/14:50
Freitag:	Ebbe: 10:22/23:02	Flut: 03:35/15:54
Sonnabend:	Ebbe: 11:12/23:43	Flut: 04:25/16:36

Blankeneser, Unterfeuer (Quelle: www.bsh.de)

# DER RISSENER

## MEINE LOKALZEITUNG FÜR DIE ELBVORORTE UND DAS UMLAND

facebook.com/derrissener/      www.der-rissener.de

## Claudia Conrad

Ihre Ansprechpartnerin für  
Anzeigen/Kleinanzeigen

Tel.: 040 - 94 99 63 57  
Mobil: 0176 - 32 50 17 12  
E-Mail: claudia.conrad@der-rissener.de



## IMPRESSUM

**Anschrift:** Der Rissener/Elbflair media GmbH,  
Grete-Neermann-Weg 18, 22559 Hamburg

**Internet:** www.der-rissener.de

**Verlag:** Elbflair media GmbH,  
Grete-Neermann-Weg 18, 22559 Hamburg,  
vertreten durch den Geschäftsführer Andreas Kay  
Andreas Kay, Grete-Neermann-Weg 18, 22559  
Hamburg, Tel. 0176 - 63 63 47 74,  
andreas.kay@der-rissener.de

**Herausgeber:** Claus Grötzschel, Grete-Neermann-Weg 18,  
22559 Hamburg, Tel.: 0171 - 361 41 51,  
claus.groetzschel@der-rissener.de

**Mitherausgeber:** Kieler Zeitung GmbH & Co. Offsetdruck KG,  
Radewisch 2, 24145 Kiel

**Druck:** Andreas Kay (V.i.S.d.P.), Michelle Kossel,  
beide Grete-Neermann-Weg 18, 22559 Hamburg,  
Tel.: 0178 - 679 26 82, redaktion@der-rissener.de,  
michelle.kossel@der-rissener.de

**Redaktion:** Claudia Conrad  
Grete-Neermann-Weg 18, 22559 Hamburg,  
Tel.: 040 - 94 99 63 57 oder 0176 - 32 50 17 12,  
anzeigen@der-rissener.de

**Anzeigen/  
Kleinanzeigen:** Grete-Neermann-Weg 18, 22559 Hamburg,  
Tel.: 040 - 94 99 63 57 oder 0176 - 32 50 17 12,  
anzeigen@der-rissener.de

**Layout/Grafik:** Elbflair media GmbH  
0176 - 63 63 47 74, redaktion@der-rissener.de

**gedruckte Auflage:** 15.000 Exemplare



LOKALES



**Gewusst wie: Otto Hoppe und Julia Berisha zeigen Hoppes neue Erfindung: einen Metalleimer für Kippen.** Fotos: mk

## Otto Hoppe sorgt für Umweltschutz im Herzen von Rissen

**RISSEN.** Otto Hoppe (81) engagiert sich gerne im Stadtteil und für den Bürgerverein Rissen (BVR). Wie wir berichteten, kümmert er sich um 21 Sitzbänke und um Blumenbeete im Ortskern, repariert die Holzbohlen in seiner Werkstatt, pflanzt Blumen und versorgt die Beetpflanzen mit Wasser. Unterstützt wird er dabei von seiner Ehefrau Hilde Haupt (91).

Eine Sache ist ihm indes schon lange ein Dorn im Auge. „Mich nerven jene Raucher, die ihre aufgerauchten Kippen samt Filter auf die Straße werfen und so die Umwelt verschmutzen. Zigarettenstummel sind Gift und ein Müllproblem. Eine Zigarettenkippe verschmutzt rund 40 Liter Wasser“, berichtet er. Oft unterhält er sich darüber mit Julia Berisha, Verkäuferin in einem Geschäft an der Wedeler Landstraße. Eines Tages beschlossen die Beiden, es nicht mehr beim Meckern zu belassen. „Ich habe

dann kurzerhand einen Aschenbecher aus Metall samt Halterung entworfen, den man an die Bänke anbringen kann“, sagt Otto Hoppe. Spontan hatte ihm ein ortsansässiges Schlosserunternehmen dabei geholfen, die Stahlstreben zu biegen und Löcher einzustanzeln. „Die Stahllaschen sind jetzt sogar feuerverzinkt.“ Fünf Metall-Ascher hat er fertig, drei der Kippenbehälter hat er bereits angebracht. Wie auch vor dem Geschäft, in dem Julia Berisha arbeitet. Der kleine Eimer wird sogar schon eifrig benutzt. „Wird gut angenommen. Ist ja besser, wenn man die Kippen in Mülleimern entsorgen kann, wenn die Behälter voll sind.“

Die Idee dürfte weit und breit einmalig sein im Hamburger Westen. „Man muss nicht immer lang schnacken, sondern einfach mal machen“, sagt er und drückt „seinen“ Metall-Ascher zurecht.

mk



**Der Metall-Ascher wurde an der Bank angebracht und ist bereits in Benutzung.**

Welcome back future.  
Entdecke jetzt die neuen Fiat 500 Elektro-Modelle.

**S**Autohaus **SCHULTE** Pinneberger Ch. 11  
25436 Moorrege  
www.ah-schulte.de

# Zimmern

**Garten- und Landschaftsbau GmbH & Baumschulen**  
Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen,  
Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche,  
Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten  
Tel. 040-81 5803 22559 Hamburg [www.baumschule-zimmern.de](http://www.baumschule-zimmern.de)

Beerdigungs-Institut  
**Seemann**  
& Söhne  
seit 1892

**Bestattungen aller Art und Bestattungsvorsorge**

<b>Blankenese</b> Dormienstraße 9 Tel. 040 - 866 06 10	<b>Groß Flottbek</b> Stiller Weg 2 Tel. 040 - 82 17 62	<b>Schenefeld</b> <b>Trauerzentrum</b> mit Trauerhalle, Abschiedsräumen und Café Dannenkamp 20 Tel. 040 - 866 06 10
<b>Rissen</b> Ole Kohdrift 4 Tel. 040 - 81 40 10	<b>Wedel</b> Tel. 04103 - 97 03 51	

[www.seemannsoehne.de](http://www.seemannsoehne.de)

**NIELS ANDERS**  
**BAUELEMENTE**  
GmbH

**Fenster Treppen  
Türen Rollläden  
Bauelemente  
Wintergärten  
Markisen  
Terrassendächer  
Innenausbau**

**Ausstellung & Beratung**  
An der B 431  
Hauptstr. 16a - 25488 Holm  
**(04103) 800 290**

**FACHMONTAGE**



**KLEINANZEIGEN**

**Hilfe beim Neustart** in einer internationalen Firma: Interview, Curriculum Vitae (Lebenslauf), Personal Presentation, Negotiations: Joan von Ehren, erf. Business Coach, English-in-Rissen, ☎ 040-28667974

**ENGLISH IN RISSEN** mit Joan von Ehren und Donald Wilkes. Kleine Gruppen (max. 4 Personen), Einzelunterricht oder Online (Zoom, Skype, FaceTime) ☎ 0171 / 853 92 15

**Haushaltsauflösung**  
 Entrümpelung mit Wertanrechnung  
 • Wir nehmen alles mit  
 • Fachgerechte Entsorgung  
 • Besenrein, Festpreis  
 • Zuverlässig und seriös  
 Ellerhoop: 041 20/707940  
 Barmstedt: 041 23/9226570  
 Wedel: 04103/8033903

**Suche für Kunden-Kaufanfrage:** EFH, RH, DHH, ETW, Grundstück. Wehde Immobilien, ☎ 0175 - 2766350

**Malerarbeiten aller Art,** ☎ 0172-4650779, ✉ jankocemba@googlemail.com

**Musikschule Rissen**  
 1992 - 2022  
 SEIT 30 JAHREN DIE MUSIKSCHULE IN IHRER NÄHE.  
 www.musikschule-rissen.de

Spende und werde ein Teil von uns.  
**seenotretter.de**  
  
 #teamseenotretter  
 f t i y

**Familie mit Herz sucht Haus,** Geschäftsführer u. seine Familie m. 3 Kindern su. zum Kauf von privat, schönes Altbestand EF-Haus mit gr. Garten in Rissen u. Umgebung. ✉ familiekuttenkeuler@gmail.com, ☎ 0176/65354462

**Wir kaufen WOHNMOBILE + WOHNWAGEN**  
 03944-36160 www.wm-aw.de Fa.

**Gärtner bietet Gartenpflege,** Hecken-, Sträucher- & Baumschnitt, Rollrasen, Hochdruck, Zäune setzen. Festpreise: ☎ 0176-34717879.

**Familie sucht Putzhilfe für Privathaushalt** in Wedel (nahe Grenze zu Rissen). Gerne 1 x pro Woche. Faire Bezahlung garantiert – JETZT melden! ☎ 0172-2336476

**MATHEMATICUS - mit mir kann man rechnen!** Nicht warten, jetzt starten und die Lücken schließen! Klasse Nachhilfe für Wedel und Umgebung und für den Westen Hamburgs gibt es hier: MATHEMATICUS - Industriestraße 25 in 22880 Wedel ☎ (04103) 7036967

**Interims Wohnmöglichkeit** (sonst leerstehende Ferienwohnung, Wohnung, Zwischenmiete, WG, Haushüter, etc.) für seriösen 61j., m., Dipl. Ing., während Dozententätigkeit im NOV/DEZ 22, plus ggf. FEB/MÄR/APR 23, in Wedel gesucht. Etwaige Haushalts-, Handwerker-, Garten-, Verwaltungs- und/oder Organisationsarbeit übernehme ich gerne für sie. Hans Rebechl: ✉ hansrebechl@gmail.com

**Gewerbeflächen in Gesundheitszentrum/Ärztelhaus,** zentral in Rissen, fußläufig zum Bahnhof, barrierefrei von privat zu vermieten. Bei Interesse bitte ich um Ihre Kontaktdaten per E-Mail ✉ rissen@gmx.de

**IHRE KLEINANZEIGE**  
 JETZT BEI UNS AUCH DIGITAL!  
  
 www.der-rissener.de/kleinanzeigen



**LOKALES**

- ANZEIGE -



**Bettina Könecke, Inhaberin des Schuhhaus Könecke, startet einen Räumungsverkauf und bietet jetzt auch Herbst- und Winterschuhe zu stark reduzierten Preisen an.** Foto: Conrad

**Eine Ära geht zu Ende - Räumungsverkauf beim Schuhhaus Könecke**

Seit mehr als 60 Jahren bietet das Schuhhaus Könecke in Blanke- nese, an der Hasenhöhe 10, Kunden eine große Auswahl an Herren- und Damenschuhen.

Ob für den beruflichen Alltag, die Freizeit oder für einen festlichen Anlass, bei Könecke finden Interessenten passende Schuhe. Nun geht diese Ära allerdings zu Ende. Es startet ein Räumungsverkauf. Das Sortiment an Schuhwerk verschiedener Markenhersteller ist noch umfangreich. Besonders bewährt für Damen haben sich in all den Jahren die Marken Ara und Gabor, deren Sortimente vom Pumps bis zum Sportschuh reichen.

Wer es besonders bequem haben möchte, dem empfiehl Inhaberin Bettina Könecke Schuhe der Hersteller Mephisto, Waldläufer oder Christian Dietz. „Diese Schuhe sind auch für ärztlich verordnete, lose Einlagen geeignet und zeichnen sich durch ihren hohen Tragekomfort aus“, so Könecke. Sie übernahm 1998 das Schuhhaus ihrer Eltern. Zuvor hatte sie bereits 13 Jahre im Unternehmen mitgewirkt. Kunden wissen ihre fachlich kompetente und persönliche, auf die Kundenwünsche abgestimmte Beratung, zu schätzen. Sie verkauft in ihrem Geschäft auch Schuh-Pflegeprodukte und hält eine kleine Auswahl an Gürteln vor. Ihre Eltern hatten das Schuhhaus 1959 eröffnet und mehrere Generationen von Stammkunden mit modischen und bequemen Schuhen ausgestattet. Diese Tradition hat Bettina Könecke fortgeführt.

Zum Jahresende gibt sie allerdings das Geschäft auf. Sommerschuhe werden jeweils zum Preis von 25 Euro verkauft. Und auch Herbst- und Winterschuhe sind stark reduziert.

Geöffnet hat das Schuhhaus Könecke montags bis freitags, ab 10 bis 18 Uhr und sonnabends, ab 10 bis 13 Uhr.

**WIR SUCHEN ZUR VERSTÄRKUNG UNSERES TEAMS**

eine/n Mitarbeiter\*in für die Objektbetreuung im Bereich WEG und Mietverwaltung.

Eine Beschäftigung ist als Teilzeitstelle ab 20 Stunden/wöchentlich oder als Vollzeit bis 37 Stunden/wöchentlich möglich.



Elbstraße 22a // 22880 Wedel  
 Tel.: 04103 - 18 71 960  
 E-Mail: ms@mws-immobilien.de



LOKALES

- ANZEIGE -

Jetzt darf Rissens  
Kreisel befahren werden  
**Auf neue Tempo-  
30-Zone achten**



**Achtung: Vor dem Kreisel, auf Höhe der Wache der Freiwilligen Feuerwehr Rissen, gilt jetzt Tempo-30.** Foto: dr

**RISSEN.** Bahn frei für das Befahren des Kreisels an der Rissener Landstraße: Jetzt darf der Kreisel genutzt werden. Aber: Die Tempo-30-Zone im Bereich Klövensteinweg ist nun „ab Höhe des Standortes der Freiwilligen Feuerwehr Rissen an der Hausnummer 254 in Richtung des Kreisels erweitert worden. Das haben viele Verkehrsteilnehmer noch nicht verinnerlicht, weshalb hier teilweise erheblich zu schnell gefahren wird“, so Rissens Stadtteilpolizist Sven Wendt. Daher hat er ein Geschwindigkeitsmessgerät installiert. „Tempo-30 gilt übrigens auch in entgegengesetzter Richtung“, sagt er und bittet Autofahrer, dies künftig zu beachten. Eine entsprechende Beschilderung sei in Arbeit. Der Grund für die neue Tempo-30-Zone: Bereits im April 2019 hatten sich Bürgerinnen und Bürger im Rahmen einer öffentlichen Info-Veranstaltung für jene Erweiterung dieser Geschwindigkeitsbegrenzung am Kreisverkehr ausgesprochen. Auch Sicherheitsgründe spielen eine Rolle. So teilt die Polizei mit, dass es in der Nähe drei Kitas gebe und Rücksicht auf die Kinder genommen werden müsse. Außerdem werde durch die Umsetzung der Erweiterung der Tempo 30 Zone der dörfliche Charakter des Rissener Ortskerns hervorgehoben. In Absprache mit dem Bezirksamt Altona und der Behörde für Inneres wurde deshalb die Erweiterung der Tempo 30 Zone veranlasst, so die Polizei. **mk**



Sabine Juchheim und Oliver Diezmann freuen sich schon auf das Straßenfest. Foto: ak

Blankeneser Straßenfest

**Straßensperrungen beachten und Auto möglichst zu Hause lassen**

Am Sonnabend, 24. September, ab 11 Uhr ist es soweit: Dann startet das bunte Blankeneser Straßenfest. „Wir laden alle herzlich ein, einen großartigen Tag in Blankenese zu verbringen“, sagt Oliver Diezmann, Vorsitzender der Blankenese Interessens-Gemeinschaft (BIG). Mehr als 50 Stände ziehen sich vom Erik-Blumenfeld-Platz durch die Bahnhofstraße bis zur Elbchaussee, auch Bäckerei Körner und Weinhaus Röhr nehmen teil. Bis 16 Uhr präsentieren sich auf einer Bühne in einem gesperrten Bereich der Bahnhofstraße

Bands, Chöre, Tanzgruppen und Musikschüler aus Blankenese. Die Besucher sollten an diesem Tag das Auto zu Hause lassen, so Quartiersmanagerin Sabine Juchheim. Denn für das Fest müssen einige Straßen gesperrt werden. Für den Bühnenauf- und abbau werden die Parktaschen vor „Dat Backhus“, Bahnhofstraße 25 sowie auf der gegenüberliegenden Seite vor den Hausnummern 26 und 24, gesperrt und dies ab Freitag, 23. September, 10 Uhr, bis Montag, 26. September, 12 Uhr. Am Sonnabend, 24. September, wird die Bahn-

hofstraße von 6 Uhr an, bis 21 Uhr, zwischen Oesterleystraße/ Auguste-Baur-Straße und Am Kiekeberg komplett gesperrt. Für weitere Straßenfest-Stände werden zusätzlich Parkbuchten rund um den Marktplatz herum, Bahnhofstraße 36/38 und Mühlenberger Weg, gegenüber der Kirche, sowie zwischen den Straßen Am Kiekeberg und Elbchaussee gesperrt, auf der Seite von Elektro Duncker. Damit der Aufbau stattfinden kann, werden Fahrzeuge, die auf gesperrten Flächen stehen, abgeschleppt.

Naturgärten, das neue „Must have“!

**Scharrel**

Handel  
Planung  
Gestaltung

Grünes Zentrum Heist

**Kübelbepflanzung**  
Frische Farben in trendigen Pflanztöpfen für einen farbenfrohen Start in den Herbst.

**Topqualität + Auswahl**  
Jetzt Obst, Sträucher, Clematis und Blumenzwiebeln frisch eingetroffen.

**Ihr Kaufhaus im Freien seit 1964!**  
Mitten im Grünen zum Staunen, Kaufen, Stöbern und Fühlen...

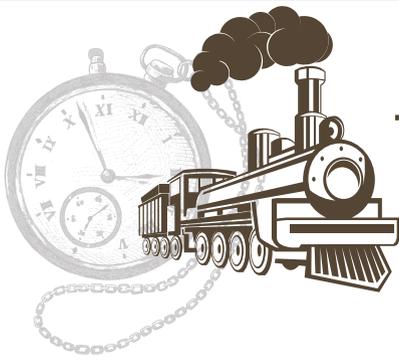
Hochmoorweg 1-5 · 25492 Heist  
Tel. 04122-98740 · Fax 04122-987420  
Öffnungszeiten siehe:  
[www.gruenes-zentrum-heist.de](http://www.gruenes-zentrum-heist.de)

**Buchhandlung KORTES**  
Hamburg-Blankenese

Die über 100-jährige Geschichte der Buchhandlung geht weiter. Am **1. Oktober** feiern wir die Übergabe an die nächste Generation. Kommen Sie ab **10 Uhr** vorbei.

Elbchaussee 577  
22587 Hamburg  
040 /862978  
[kortes-buecher@t-online.de](mailto:kortes-buecher@t-online.de)  
[kortes-buecher.de](http://kortes-buecher.de)

**BUCHHANDLUNG.KORTES**



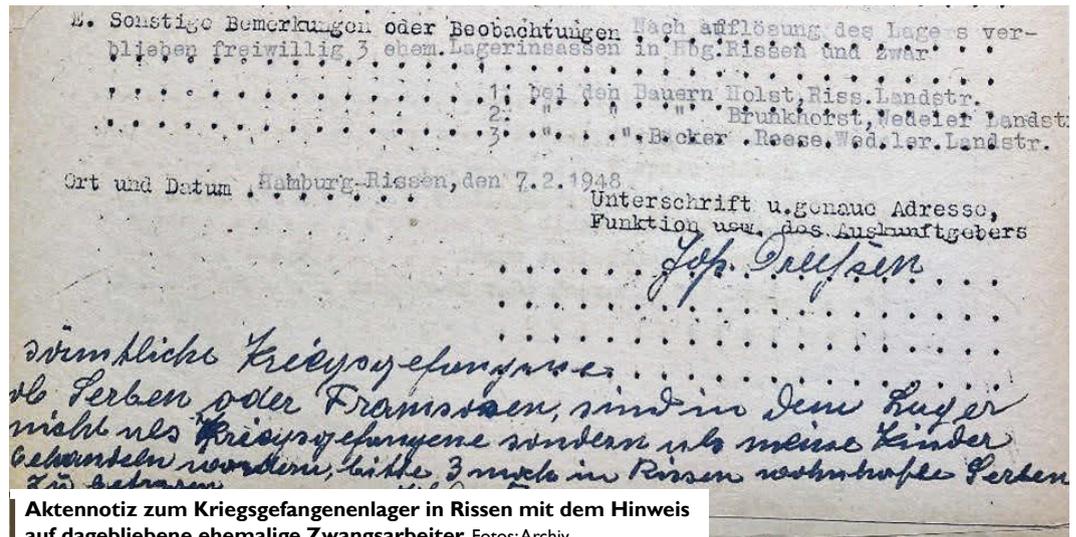
# ZEITREISE

Der Nationalsozialismus und die Elbgemeinden XX

## „Wo bist Du gewesen in Rußland? Wo ist die Front?“

Volker Detlef Heydorn erinnerte sich 1971 in einem Artikel des Blankeneser Bürgervereins an Fragen wie diese, die ihm 1943 bei einem Spaziergang im Klövensteen von einer Gruppe junger Frauen gestellt wurden, die – bewacht – ebenfalls dort einen Spaziergang machten. Es handelte sich ohne Frage, so erinnert Heydorn, um „Ostarbeiterinnen“, eine genuine Bezeichnung im Dritten Reich für Arbeitskräfte nichtdeutscher Volkszugehörigkeit aus den besetzten Gebieten im Osten des Reichs. Auch ihre Geschichte, die Geschichte der Zwangsarbeiterinnen, Kriegsgefangenen und KZ-Häftlinge, ist Teil der „Heimatfront“ in den Elbgemeinden.

Die Zahlen divergieren, vielleicht zehn, vielleicht mehr als 13 Millionen Menschen wurden im Verlauf des Krieges in Deutschland als zivile Arbeitskräfte, Kriegsgefangene oder Häftlinge mehr oder weniger freiwillig eingesetzt, um die fehlenden Männer zu ersetzen. Denn es waren nicht nur „die Frauen“, wie Heiner Fosseck 2007 in genanntem Mitteilungsblatt 2007 schreibt, die nun „in der Backstube“ - hier bei Bäcker Körner - standen, weil „immer mehr Männer zum Wehrdienst eingezogen“ wurden. In Hamburg geht man von 500 000 Fremd- oder Zwangsarbeitern aus, wie die Historikerin Friederike Littmann herausgearbeitet hat. In mehr als 1300 Lagern untergebracht, bei mehr als 1000 Unternehmen in der Wirtschaft eingesetzt, kommen dazu noch die ungezählten Kräfte in Privathaushalten und auf Bauernhöfen. Genauere Zahlen werden sich kaum erschließen lassen. Wie viele mögen es im Hamburger Westen gewesen sein?



**Aktennotiz zum Kriegsgefangenenlager in Rissen mit dem Hinweis auf dagebliebene ehemalige Zwangsarbeiter.** Fotos:Archiv

Auch auf diese Frage lässt sich seriös keine Antwort geben. Vermutungen seien dahingehend erlaubt, dass sich gegen Kriegsende ihre Zahl in einem mittleren vierteligen Bereich bewegt haben könnte. Anhaltspunkte geben die Lager, in denen Zwangsarbeiter untergebracht waren: In Wedel, wo die Geschichte der Zwangsarbeiter mustergültig aufgearbeitet wurde, gab es Barackenlager, aus denen im April 650 Zwangsarbeiter evakuiert wurden. Mitten im Blankeneser Treppenviertel, Blankeneser Hauptstraße 95, gab es mit dem ehemaligen „Krögers Hotel“ spätestens seit Juni 1941 eine Lagereinrichtung - „DAF-Lager Kröger“, die Platz für 250 bis 400 Personen bot, je nach Quellenlage. Groß Flottbek hatte „sein“ Lager mit neun Baracken und ständig 290 bis 310 Insassen, „Südslaven, Dänen, Holländer, Belgier, Ukrainer, Franzosen, Italiener, Polen“, wie der ehemalige „Luftschuttsachbearbeiter mit Sonderfunktionen“, Pfennigstor, vom 93. Polizeirevier später zu Protokoll gab. Dazu kam an der

Baron Voght Straße 179, dem heutigen Landhaus Flottbek, mit dem bekannten Restaurant „Hygge“, ein Kriegsgefangenenlager mit 30 russischen Insassen, sowie ein Frauenlager an der heutigen Notkestraße, mit 13 Baracken und ständig etwa 250 Ukrainerinnen, Lettinnen und Französischen in der Belegung. In diesem Falle handelte es sich um das Lager der Firma Conz-Elektrizität GmbH aus Altona, die rüstungsnah arbeitete. An der Flottbeker Chaussee 100 befand sich dazu noch ein Kriegsgefangenenlager mit bis zu 3000 Insassen, Franzosen und Belgier. Auch in Rissen bestand ein vergleichsweise kleines Lager für „französische und jugoslawische“ Kriegsgefangene, lediglich 32 Mann, das sich in einer ehemaligen Gaststätte befand. In Lurup sind ein KZ-Außenlager für 200 Frauen, sowie ein Reichsbahn-Arbeitslager für 800 Insassen aktenkundig. Weitere Lager für Unternehmen, die „Barackenlager benötigen“, sind auch aus Osdorf bekannt. Auch

am Iserbrooker Weg 11 stand ein Barackenlager für französische und polnische Kriegsgefangene. Listen der AOK verraten weitere Namen und Adressen von Zwangsarbeiterinnen und -arbeitern, die in Kleinbetrieben oder offensichtlich privaten Haushalten eingesetzt wurden und hier auch untergebracht waren. Als Beispiel sei nur genannt Nikolay Chokolow, der mit gerade 14 Jahren in der Waldschänke Rissen arbeiten musste. Weitere Adressen finden sich in Nienstedten, Groß Flottbek, Osdorf und Iserbrook. Die Landwirtschaft war



**Abzeichen der so genannten Ostarbeiter, das diese an ihrer Kleidung zu tragen hatten.**

Foto:Archiv

DER ZEITLOSE  
MEISTER

**Hermann Laatzen**  
Goldschmiede · Meisterwerkstatt

Wedeler Landstraße 44 · 22559 Hamburg  
www.laatzen-design.de

**LAATZEN  
DESIGN**

1939

1941

1943

1945

auch der erste Wirtschaftszweig, in dem ausländische Zwangsarbeitskräfte eingesetzt wurden. Das wundert nicht, denn die Erntesaison war in vollem Gange. Bereits am 18. September 1939, keine drei Wochen nach dem Überfall der Wehrmacht auf Polen, berichteten die Norddeutschen Nachrichten darüber, dass „eine Anzahl von Betrieben die Zuweisung polnischer Kriegsgefangener als Ersatz für fehlende Arbeitskräfte beantragt“ hätte. Sollten dem Artikel zufolge Kriegsgefangene „zunächst lediglich in der Landwirtschaft

zum Einsatz gelangen“, weshalb Anträge aus anderen Betrieben „zwecklos“ seien, so hieß es nur vier Tage später, dass „Gesuche um Zuweisung von Kriegsgefangenen nunmehr auch in der Industrie“ möglich seien und an das Arbeitsamt gerichtet werden könnten. „Von Gesuchen an die Dienststellen der Wehrmacht ist Abstand zu nehmen.“ Und auch im Hamburger Westen wurde rege Gebrauch angemeldet. Wolf Müller hat für die Geschichtswerkstatt Lurup die Zwangsarbeiter eindrucksvoll recherchiert, die in Sülldorf tätig waren:

**Adresse**

1. Sülldorfer Kirchenweg 198
2. Sülldorfer Kirchenweg 201
3. Sülldorfer Kirchenweg 209 - 213
4. Sülldorfer Kirchenweg 218
5. Sülldorfer Kirchenweg 219
6. Sülldorfer Kirchenweg 224
7. Sülldorfer Kirchenweg 237
8. Sülldorfer Kirchenweg 242
9. Sülldorfer Kirchenweg 258
10. Sülldorfer Kirchenweg 259
11. Sülldorfer Kirchenweg 262
12. Sülldorfer Kirchenweg 274
13. Lehmkuhlenweg 3
14. Lehmkuhlenweg 9
15. Schlankweg 19
16. Ohlnhof 2 (Schweinemästerei)
17. Op'n Hainholt 113
18. Bullenwisch 100 (Schweinemast)

**Hofeigentümer**

- |                        |        |
|------------------------|--------|
| Ernst von Appen        | Anz. 1 |
| Wilhelm Eggerstedt     | 2      |
| Hermann Timmermann     | -      |
| Emma Ramcke            | 5      |
| Wilhelm Ladiges        | 10     |
| Johannes Ramcke        | -      |
| Wilhelm Timmermann     | 4      |
| Hermann Glißmann       | 2      |
| Wilhelm Gerkens        | 11     |
| Hinrich Behrmann       | 1      |
| Wilhelm Ellerbrock     | 4-5    |
| Wilhelm Ellerbrock     | 4      |
| Wilhelm Ramcke         | 8      |
| Benni von Appen        | 2      |
| Auguste Ramcke (Witwe) | -      |
| Hinrich Timmermann     | 1      |
| Hinrich Ramcke         | 3      |
| Hugo Butze             | 2      |

Id. Nr.	Nachname	Vorname	Geburts-tag u.-ort	Wohnung	Beschäftigt bei	Eintritt/Austritt
1174	Belphla	Joseph	27.12.22 Tulzen	?	John & Heberger Palsville	1.7.43/15.1.45
72	Belplango	Jean- Robert	25.9.12	Lg. Flektum Behrenfeld	Hordenwurt	9.3.43/30.1.45
73	Belreix	Rochel	26.3.22 Kastellan	Lg. Postkammerstr. 62	O. Wagner, Pahl- bustlerstr 160	30.1.45/10.2.45
74	Belnoch	Andro	7.1.20	Lg. Stadtputz	Scholar Motzen Grindelallee 43	15.12.43/2.5.45
75	Belval	Lucien	1.3.25	Lg. Postkammerstr.	Justus & Seebler Hildigstr. 142	2.8.41/20.1.45
76	Belvaleo	Beland	27.6.22 Potsdam	107-Edg. am Parkhaus	J. Hoelzin, Ilo- bigstr. 79	3.7.43/10.1.45
77	Belvoux	Ernest	25.3.11	Lg. Ulmenweg Hotel Krogger	O. Seetoch Ludwigsstr 30	13.2.45/15.5.45
78	Benage	Gaston	11.9.20 Mendille	?	Paul Otto Meyer	20.3.43/5.5.45
79	Benagion	Jeanne	19.2.22	Hak - Lager	Hans Motzenfabr.	22.10.42/20.1.45
100	Benares	Robert	29.6.17 Koson	VIN Lager	VIN Sellmehln	2.12.43/30.1.45

**Auch Zwangsarbeiter mussten bei der AOK angemeldet sein.**

Über die Arbeitsämter sollte im weiteren Verlauf des Krieges auch der Einsatz westeuropäischer Kriegsgefangener koordiniert werden, die indes weniger in der Landwirtschaft eingesetzt wurden. Eigeninitiativen von Unternehmen aus den Elbgemeinden zur direkten Anwerbung ausländischer Arbeitskräfte, wie anderenorts geschehen, sind bisher nicht nachweisbar. Wie sich die Arbeitsbedingungen gestalteten, darüber können kaum generelle Aussagen gemacht werden.

Vergessen werden darf dabei nie, dass die wenigsten Menschen freiwillig zur Arbeit in die Elbgemeinden gekommen waren. Je nach Art des Lagers variierten die dortigen Lebensumstände. Teilweise waren die Insassen in zivil gekleidet, teilweise behielten sie ihre Uniformen an, teilweise wurden alle Lagerinsassen zu bestimmten Zeiten geweckt, teilweise geschah dieses nach Art ihrer Arbeit. Einige Lager waren durch die Wehrmacht, Polizei oder „unbewaffnete“ Nachwächter, Zivilisten bewacht, andere wiederum nicht. Manche durften den Weg zur Arbeit alleine gehen, andere wurden in Gruppen und bewacht gebracht – alle diese Aussagen sind indes nach 1945 durch ehemalige Aufsichtspersonen entstanden und mit entsprechender Vorsicht zu genießen. Für Sülldorf hat Wolf Müller recherchiert, dass einige Fremdarbeiter nach Kriegsende noch bleiben und auch später der Kontakt nicht abbrach. Wie auch die durch die Hamburger Justiz im Dritten Reich immer wieder geahndeten Fälle von illegalen Kontakten der deutschen Bevölkerung mit den Zwangsarbeitern, von Brot-, Mehl- oder Zigaretten geschenken, zeigt dies eine Menschlichkeit, die die Nationalsozialisten nie komplett unterdrücken konnten.

Dr. Jan Kurz

<p><b>Пам'ятка.</b></p> <p>Для робітників з окупованих бувших адмінських районів обов'язкові такі правила:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Всі распорядження персоналу призначеного для нагляду, повинні безумовно виконуватись.</li> <li>2. Залишати лагерь або помещання без супроводу наглядачів забороняється.</li> <li>3. Стат'єві зносини з німецькими громадянами, а також з іноземними робітниками й військово-полоненими караються смертю. Жінки що порушать цю постанову висилатимуться до концентраційних таборів.</li> <li>4. Ті що відмовляються від роботи, підбурюють інших, або підтримують ворожі до Німеччини наміри висилатимуться до концентраційних таборів. Важки провини цього характеру каратимуться смертю.</li> <li>5. Ознаку OST (exid) обов'язково носити на верхньому одязі на грудях праворуч.</li> </ol> <p>До того хто виконуватиме дисципліну</p>	<p><b>Мerkblatt.</b></p> <p>Für Arbeitskräfte aus den besetzten alt-sowjetrussischen Gebieten gelten folgende Vorschriften:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Anordnungen der Aufsichtspersonen ist jederzeit Folge zu leisten.</li> <li>2. Das Lager oder die Wohnung darf nur in Begleitung einer Aufsichtsperson verlassen werden.</li> <li>3. Jeder Geschlechtsverkehr mit Personen deutscher Staatsangehörigkeit und mit anderen ausländischen Zivilarbeitern oder Kriegsgefangenen ist bei Todesstrafe verboten. Frauen werden in ein Konzentrationslager eingewiesen.</li> <li>4. Wer die Arbeit niederlegt, andere Arbeiter aufhetzt, die Arbeitsstelle eigenmächtig verläßt oder reichsfeindliche Bestrebungen unterstützt, wird zur Zwangsarbeit in ein Konzentrationslager eingewiesen. In schweren Fällen wird er mit dem Tode bestraft.</li> <li>5. Das vorgeschriebene Kennzeichen mit der Aufschrift „Ost“ ist auf der rechten Brustseite der jeweiligen Oberkleidung zu tragen.</li> </ol> <p>Wer sich diszipliniert verhält und gute Arbeit leistet, wird anständig behandelt.</p>	<p><b>Памятный лист.</b></p> <p>Для рабочих из оккупированных бывших советских областей обязательны следующие предписания:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Все распоряжения персонала назначенного для надзора, должны безусловно выполняться.</li> <li>2. Уходить из лагеря или квартиры без сопровождения надзирающего персонала воспрещается.</li> <li>3. Половое сношение с немецкими подданными, а также другими иностранцами рабочими или военнопленными карается смертной казнью. Женщины нарушившие это правило будут высланы в концентрационные лагеря.</li> <li>4. Отказывающиеся от работы, подстрекающие других рабочих и поддерживающие враждебные по отношению к Германии намерения – выслаются в концентрационные лагеря. Тяжелые проступки этого характера будут караться смертной казнью.</li> <li>5. Значек с надписью OST (восток) обязательен к ношению на верхней одежде на правой стороне груди.</li> </ol> <p>К тем кто будет вести себя дисциплинированно и хорошо работать, будет обеспечаться хорошее отношение.</p>
--	---	--

Merkblatt für das Verhalten im Dritten Reich.

DER MEISTER DER ZEIT.

Gunnar Laatzten

UHRMACHERMEISTER & JUWELIER

Blankeneser Bahnhofstr. 3 | 22587 Hamburg | Tel. 040 - 866 218 99  
www.uhrmacher.laatzten.com



## RECHT, STEUERN & VERSICHERUNGEN

- ANZEIGE -

### Die rechtliche Stellung des Testamentsvollstreckers

Häufig wird in Testamenten festgelegt, dass sich ein Testamentsvollstrecker um die Verteilung des Erbes kümmern soll. Damit wird dem Wunsch und Willen des Testierenden Rechnung getragen, dass sich nach seinem Tod jemand darum kümmert, dass alles so geregelt wird, wie er sich das vorgestellt hat. Oft wird ein naher Verwandter, ein guter Freund oder eine gute Freundin zum Testamentsvollstrecker bestimmt.

Leider herrscht oft keine klare Vorstellung darüber, was genau die Aufgaben für einen Testamentsvollstrecker sind, wie weit seine Befugnisse reichen und welche Pflichten und Risiken dies für den Testamentsvollstrecker bedeutet.

**Ich möchte daher einen kurzen Überblick über die rechtliche Stellung des Testamentsvollstreckers geben:**

1. Die Testamentsvollstreckung kann nur in einem Testament angeordnet werden.
2. Es gibt unterschiedliche Arten von Testamentsvollstreckung – der häufigste ist die sog. **Abwicklungsvollstreckung**. Damit ist gemeint, dass der Testamentsvollstrecker die Aufgabe hat, den Nachlass entsprechend dem Testament zu verteilen. Nach der endgültigen Verteilung ist seine Aufgabe abgeschlossen. Daneben gibt auch die sog. **Dauervollstreckung** – dann bleibt der Testamentsvollstrecker für eine bestimmte Zeit, die kann auch für die gesamte Lebenszeit des Erben oder Vermächtnisnehmers sein, alleiniger Verwalter des Nachlasses. Dies kann in vielen Fällen sinnvoll sein, z.B. bei minderjährigen Erben.
3. Der Testamentsvollstrecker soll den Willen des Erblassers umsetzen – er handelt daher im Sinne des oder der Verstorbenen – nicht im Interesse der Erben! Schon hier sind Konflikte vorgeplant. Es daher meist davon abzuraten, einen Miterben zum TV zu bestimmen.
4. Die Person, die das Amt ausüben soll, kann im Testament bereits bestimmt werden. Es kann auch Ersatz bestimmt werden. Alternativ kann man im Testament bestimmen, dass das Nachlassgericht einen Testamentsvollstrecker auswählen wird.
5. Die Testamentsvollstreckung beginnt erst mit der Annahme des Amtes! Der bestimmte Testamentsvollstrecker muss das Amt ausdrücklich gegenüber der Nachlassgerichte annehmen, es erfolgt keine automatische Einsetzung.
6. Nach der Annahme des Amtes sind seine wichtigsten Aufgaben: er nimmt den Nachlass in Besitz, d.h. der Testamentsvollstrecker ist dann allein Verfügungsberechtigter über alle Gegenstände, Grundstücke und Bankguthaben, die zum Nachlass gehören, unter Ausschluss der Erben. Auch hier können bereits Konflikte auftreten, häufig, wenn jemand Geld vom Konto des Erblassers aufgrund einer Bankvollmacht abhebt (egal ob Erbe oder nur Bevollmächtigter) oder wenn Erben Gegenstände aus dem Haus holen. Hier ist der TV verpflichtet, auf Rückzahlung oder auf Rückbringung zu drängen.
7. Der Testamentsvollstrecker muss ein sog. Nachlassverzeichnis erstellen, eine Übersicht über alle Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten des Erblassers.
8. Der Testamentsvollstrecker ist für die Erbschaftsteuererklärung verantwortlich und haftbar.
9. Der Testamentsvollstrecker kann Gegenstände veräußern
10. Er muss einen sog. Teilungsplan erstellen, aus dem hervorgeht, wie er den Nachlass verteilen will und diesen den Erben vorlegen.
11. Grundsätzlich kann jede volljährige Person Testamentsvollstrecker werden. Nach alledem ist jedoch klar, dass der TV nicht nur das Vertrauen des Erblassers braucht. Er muss auch rechtlich und wirtschaftlich vorgebildet sein (er muss nicht Rechtsanwalt oder Steuerberater sein.) und über ein entsprechendes Durchsetzungsvermögen gegenüber den Erben verfügen.
12. Grundsätzlich hat der Testamentsvollstrecker Anspruch auf eine angemessene Vergütung! Es gibt keine gesetzliche Regelung für seine Vergütung. Man kann sie aber bereits im Testament bestimmen, ansonsten gibt es eine Reihe von Empfehlungen, die in der Praxis angewandt werden. Als Faustregel kann man sagen, dass für eine Abwicklungsvollstreckung mindestens 3 % des Bruttonachlassvermögens (also ohne Abzug von Schulden) anzusetzen sind. Damit ist klar, gerade bei Immobilienvermögen reden wir oft über fünfstelligen Summen. Aufgrund des umfangreichen Tätigkeits und der Haftungsrisiken ist das jedoch angemessen. Eine kostenlose Testamentsvollstreckung sollte die Ausnahme sein. Professionelle Testamentsvollstrecker werden eine kostenlose Testamentsvollstreckung in der Regel nicht annehmen, andere könnten schnell die Lust verlieren und ihr Amt niederlegen.
13. Der Testamentsvollstrecker wird **nicht vom Nachlassgericht kontrolliert** (wie z.B. ein gerichtlich bestellter Betreuer). Wenn die Erben mit seiner Arbeit nicht zufrieden sind, bleibt ihnen nur der Weg, beim Nachlassgericht einen Antrag auf Entlassung nach § 2227 BGB zu stellen. Das ist jedoch aufwendig, teuer und oft nicht von Erfolg gekrönt. Er kann sich darüber hinaus schadenersatzpflichtig gegenüber den Erben machen. Auch dann ist meist eine Klage vor Gericht erforderlich.
14. Wie beim Testament generell sollten auch die Bestimmungen für einen Testamentsvollstreckung alle 3-5 Jahre überprüft werden, z.B. ob die Testamentsvollstreckung weiterhin angebracht ist oder ob der bestimmte Testamentsvollstrecker noch bereit ist, das Amt zu übernehmen.



**Rechtsanwalt  
Kai-Jürgen Aßmann**

Anwalt  Aßmann  
Erbrecht · Testamentsvollstreckung · Arbeitsrecht



Erbrecht

Testamentsvollstreckung

Arbeitsrecht

Haben Sie Fragen zum Erbrecht? Zum Beispiel zu der Erstellung Ihres eigenen Testamentes? Ich bin gerne Ihr persönlicher Ansprechpartner und freue mich auf einen Termin mit Ihnen.

Blankeneser Bahnhofstraße 46 · 22587 Hamburg  
T: +49 (0)40 / 210 913 660 · www.anwalt-asmann.de

**§ Tamm & Tamm §**

Rechtsanwälte und Notarin  
Feldstraße 1 • 22880 Wedel

Telefon: 04103 – 2210 • kanzlei@tammtamm.de

IHR RECHT IN GUTEN HÄNDEN

Immobilienrecht • Mietrecht • Erbrecht • Familienrecht • Arbeitsrecht  
Verkehrsrecht • Inkasso • Gesellschaftsrecht • Vertragsrecht • Strafrecht  
www.tammtamm.de

**Kai-Jürgen Aßmann,  
Rechtsanwalt**



**Wer in diesen Tagen am Bahnhof Blankenese aussteigt, sieht zwar verschaltete Säulen und hängende Stromkabel – aber keine Bauarbeiter.** Foto: mk

## Bauarbeiten am Bahnhof Blankenese - die unendliche Geschichte

**BLANKENESE.** Eigentlich sollten die Renovierungsarbeiten für den Bahnhof Blankenese im Sommer dieses Jahres abgeschlossen sein, das ergab eine Anfrage unserer Zeitung an die Deutsche Bahn, die als Betreiber für Bahnhöfe und S-Bahn in Hamburg zuständig ist. Doch jetzt ist bald Herbst, und immer noch gibt es Ecken auf dem Bahnhof, die reichlich unfertig aussehen. Nach einer neuen Nachfrage stellte sich heraus, dass sich die Fertigstellung wieder um ein Jahr verzögert. Mindestens. „Leider gab es in der Planung 2019 und später in der Bauausführung 2019-2021 Mängel, die recht frühzeitig erkannt wurden. Für deren Behebung arbeiten wir gemeinsam mit externen Ingenieurbüros intensiv an einer neuen Planung. Eine Umsetzung wird voraussichtlich leider nicht vor Mitte 2023 möglich sein“, so eine Bahnsprecherin aus der Pressestelle, die ausdrücklich nicht mit Namen genannt werden möchte. Es geht speziell um die Elektrotechnik am Bahnhof. Hier seien verschiedene Stromtechniken – zum Beispiel die Bahnsteigbeleuchtung

und für die Stromschiene der S-Bahn - zu betrachten, bevor diese installiert werden können, so die Sprecherin weiter. Bereits abgeschlossen seien der Neubau des Aufzugs am Bahnsteig 1, die Erneuerung von Bahnsteigkanten und des Bahnsteigbelags, der Treppen sowie die Sanierung der Bahnsteigdächer. „Wir streben an, die noch zum Teil vorhandene ‚bauzeitliche Beleuchtung‘ bis Frühjahr 2023 zurückzubauen.“ Mittlerweile sind ab Baubeginn im Frühjahr 2015 schon sieben Jahre vergangen. Ursprünglich hatte die Deutsche Bahn angekündigt, im September 2016 mit allen Arbeiten des 1866 entstandenen Bauwerks fertig zu sein. Das musste mehrfach revidiert werden. Und wer in diesen Tagen am Bahnhof aussteigt, sieht zwar verschaltete Säulen und hängende Stromkabel – aber keine Bauarbeiter. „Wir können die Kritik der Fahrgäste und Anwohner nachvollziehen. Auch für uns ist es sehr ärgerlich, dass wir unser Versprechen für eine Fertigstellung nicht halten können“, betont die Bahnsprecherin. **mk**



## Nachhaltiger Fahrspaß ohne Kompromisse.

### Der Volvo C40 Recharge Single Motor Plus.

Mit dem Volvo C40 Recharge Pure Electric müssen Sie sich nicht zwischen Leistung und verantwortungsbewusstem Fahren entscheiden. Nehmen Sie einfach Platz, fahren Sie los und genießen Sie den Komfort des One Pedal Drive und sanfter Beschleunigung – in Kombination mit einem emissionsfreien Antrieb. Wir stehen bei Fragen – auch zum staatlichen Umweltbonus für Elektrofahrzeuge<sup>2</sup> – gern zur Verfügung.

EINPARKHILFE VO + HI MIT AUT. BREMSEINGRIFF HI | RÜCKFAHRKAMERA | PANORAMA-GLASDACH | SAFETY ASSISTANCE | STAND-, LENKRAD- + SITZHEIZUNG VO | WÄRMEPUMPE | ALARMANLAGE | PILOT ASSIST | HECKKLAPPENAUTOMATIK | DIGITAL SERVICES INKL. NAVI MIT GOOGLE MAPS | INDUKTIVES SMARTPHONE LADESYSTEM | 19"-5-DOPPELSPEICHEN SPORT-DESIGN LM FELGEN | UVM.

**BEI UNS FÜR € 439,-/MONAT<sup>1</sup> BRUTTO**

Inkl. Wartung & Verschleiß und Ganzjahresreifen

Volvo C40 Recharge Single Motor Plus, 170 kW (231 PS), Stromverbrauch kombiniert 19,3 - 18,0 kWh/100 km, elektrische Reichweite: innerorts 569 - 610 km, kombiniert 408 - 438 km (kann unter realen Bedingungen variieren), Werte gem. WLTP-Testzyklus.

1) Ein Privatkunden-Kilometer-Leasing-Angebot der VCFS – ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für einen Volvo C40 Recharge Single Motor Plus, Einstufenantrieb, 170 kW (231 PS). Mtl. Leasingrate € 439,-, Laufzeit 60 Monate, 10.000 km Laufleistung/Jahr, Leasing-Sonderzahlung € 4.500,- (entspricht bafa Anteil ab 01.01.2023). Angebot inkl. gesetzl. USt. und zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten in Höhe von € 1.279,-. Bonität vorausgesetzt. Gültig solange der Vorrat reicht. 2) Der Volvo Elektro Bonus/die Innovationsprämie beträgt insgesamt € 6.750,-. Der Anschaffungspreis berücksichtigt den Herstelleranteil des Volvo Elektro Bonus/der Innovationsprämie i. H. v. € 2.250,- (Ersparnis gegenüber der UVP unter Berücksichtigung aller Herstellerrabatte). Die Leasing-Sonderzahlung entspricht in ihrer Höhe dem staatlichen Anteil der Innovationsprämie i. H. v. € 4.500,-, der bei Vorliegen der Fördervoraussetzungen auf Antrag vom Bund ausgezahlt wird. Detaillierte Informationen unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de). Änderungen vorbehalten. Beispielfoto eines Fahrzeugs der Baureihe, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeugs sind nicht Bestandteil des Angebots.

**FINCK & CLAUS**

FINCK & CLAUS GMBH  
25421 Pinneberg | Gehrstücken 1 | Tel.: 04101-78 320  
25337 Elmshorn | Ramskamp 43 | Tel.: 04121-43 600  
24782 Büdelsdorf | Hollerstraße 122 | Tel.: 04331-34 700  
[verwaltung@finckundclaus.de](mailto:verwaltung@finckundclaus.de) | [www.finckundclaus.de](http://www.finckundclaus.de)

- ANZEIGE -

## Kompetente Vermögensberatung im neuen Anlagezentrum der Deutschen Bank in Wedel



**Filialdirektor Mario Dobratz (von links), Britta von Hassel (Senior Beraterin Private Banking) und Thorsten von Brühl (Berater Private Banking) beraten ihre Kundinnen und Kunden im Anlagezentrum der Deutschen Bank in Wedel. Fotos: Conrad**

Die Deutsche Bank heißt Kundinnen und Kunden in ihrem neuen Anlagezentrum in der Bahnhofstraße 38/40 herzlich willkommen. Auch Private Banking Center genannt, dreht sich hier alles ums Vermögen. Und da steht gute Beratung für das Wedeler Team, Britta von Hassel, Ralf Diedrichsen, Thorsten von Brühl und Filialdirektor Mario Dobratz an erster Stelle. Die Beratenden widmen sich voll und ganz der persönlichen Beratung der Kundenschaft. Anders als in klassischen Bankfilialen, gibt es vor Ort zum Beispiel kein Bargeld.

Kontoauszugsdrucker und Geldautomaten finden Deutsche-Bank-Kundinnen und -Kunden jedoch bei der Postbank in Wedel und für umfassende Serviceangebote steht natürlich die nahegelegene Filiale der Deutschen Bank in Blankenese zur Verfügung.

### Weshalb die Umwandlung in ein Anlagezentrum?

Der Besuch einer Filiale werde immer seltener, er habe sich verändert, so Mario Dobratz. Der persönliche Kontakt ist und bleibe wichtig, aber immer mehr Kundinnen und Kunden würden ihre täglichen Bankgeschäfte online oder per Telefon abwickeln, nehmen Bankdienstleistungen digital in Anspruch. Durch die Corona-Pandemie habe sich dieser Digitalisierungstrend beschleunigt. „Selbst Kunden, die früher nicht viel anfangen konnten mit Online-Banking, erledigen mittlerweile viele einfache Bankgeschäfte am Computer oder iPad von zu Hause aus“, so Dobratz. Auch Beratungsgespräche würden vermehrt über Telefon oder per Video geführt. Geht es jedoch um komplexe finanzielle Themen und weitreichende Vermögensentscheidungen, so bevorzugen viele Menschen unverändert das Gespräch mit Fachleuten vor Ort. Genau dafür ist das Anlagezentrum da. Wie Dobratz und von Hassel betonen, setzen sie nach wie vor auf diesen persönlichen Kontakt: Kundinnen und Kunden vereinbaren einen Termin im Anlagezentrum und werden von ihrem Bankberater oder ihrer



**Geht es um komplexe finanzielle Themen und weitreichende Vermögensentscheidungen, bevorzugen viele Menschen unverändert das Gespräch mit Fachleuten vor Ort, wie etwa mit Thorsten von Brühl.**

Bankberaterin in einer sehr angenehmen Atmosphäre beraten. Ein Beispiel: Das Interesse nach nachhaltigen Investments sei hoch, wie etwa nach so genannten ESG (Environment Social Governance)-Fonds. Werden Fonds oder Aktien nach ESG-Kriterien bewertet, berücksichtigt man die Kriterien Umwelt, Soziales und Unternehmensführung. „Da gibt es viele gute Möglichkeiten“, so Dobratz. Aber auch über Baufinanzierung und staatliche Förderungen für Eigenheimsanierungen sowie über Vorsorgethemen kann man sich im Anlagezentrum informieren. Zudem spielt gerade bei Familienvermögen der Vermögenserhalt in Zeiten von politischer Unsicherheit und Inflation eine große Rolle in den Gesprächen. Und nach wie vor lassen sich die klassischen Bankgeschäfte in der Filiale in Blankenese an der Blankeneser Bahnhofstraße erledigen. Hier stehen Geldautomaten, Kassenschalter und Kontoauszugsdrucker zur Verfügung. Und in der Finanzagentur der Deutschen Bank in Othmarschen an der Waitzstraße kann man sich ebenfalls kompetent beraten lassen.

### Ihre Ansprechpartner:



**Mario Dobratz**  
Filialdirektor

(040) 866667-15  
mario.dobratz@db.com



**Ralf Diedrichsen**  
Berater Private Banking

+49(4103) 9167 - 20  
ralf.diedrichsen@db.com



**Britta von Hassel**  
Senior Beraterin Private Banking

+49(4103) 9167 - 16  
Britta-von.hassel@db.com



**Thorsten von Brühl**  
Berater Private Banking

+49(4103) 9167 - 34  
thorsten-von.bruehl@db.com

Deutsche Bank



# Mehr auf morgen freuen.

Möglich mit dem FinanzCheck, der Ihnen hilft,  
einen Gesamtüberblick über Ihre Finanzen  
zu erhalten und Finanzlücken zu schließen.

#PositiverBeitrag

Jetzt kostenlos  
FinanzCheck machen

Sprechen Sie uns an:  
Filiale Blankenese und Elbvororte  
Blankeneser Bahnhofstr. 52–54  
22587 Hamburg  
Telefon 040 866667-0

Sie finden uns außerdem in  
Wedel in der Bahnhofstr. 38–40  
und in Hamburg-Othmarschen  
in der Waitzstraße 8.  
Wir freuen uns auf Sie!

[deutsche-bank.de/finanzcheck](https://deutsche-bank.de/finanzcheck)



- ANZEIGE -



**Die Mini-WM des Jenisch-Gymnasiums startete in eine neue Runde.** Foto: Jenisch-Gymnasium

## Mini-WM am Jenisch-Gymnasium

Kürzlich war es wieder soweit: Die Mini-WM des Jenisch Gymnasiums startete in eine neue Runde. Leider war es dem Jenisch-Gymnasium lange Zeit nicht möglich, ein so großartiges Event zu veranstalten und nun ist man dort umso euphorischer, dass es dieses Jahr stattfinden kann.

Jede Klasse spielt unter der Flagge eines selbstausgesuchten Landes. Drei Wochen lang wird die große Wiese des Jenisch-Gymnasiums zum Stadion, sowohl für die jüngsten als auch für die ältesten SchülerInnen, die mit vollem Eifer ihre Teams aufgestellt haben, Trikots bedrucken ließen, Spielzüge besprochen haben und sich Parolen zum Anfeuern ausgedacht haben.

Wenn man einmal die Mini-WM am Jenisch-Gymnasium miterlebt hat, dann weiß man, dass es lang nicht mehr ums Gewinnen oder Verlieren geht, sondern um diese fantastische Stimmung, die lachenden SchülerInnen, die verschwitzten Trikots und engagierte SchülerInnen, die in diesen Septemberwochen den Schulalltag zu etwas Besonderem machen.



Ganztagsschule  
Jenisch-Gymnasium

Staatlich anerkannt






### Vertrauen schaffen Zutrauen geben Lernerfolg sichern

- Seit 60 Jahren verlässliche Ganztagsschule
- iPad-gestützter Unterricht
- Individuelle Fördermaßnahmen
- Begabtenförderung
- Bilingualer Unterricht
- Erasmus-Projekt
- Attraktives Angebot an Wahlpflichtkursen

Wir nehmen uns Zeit  
für ein ausführliches Gespräch.

Die  
Anmeldegespräche  
für die neuen  
5. Klassen 2023/2024  
haben begonnen!



Ganztagsschule Jenisch-Gymnasium  
Jenischstraße 48, 22609 Hamburg  
Telefon 040 / 81 99 20 80  
[www.jenisch-gymnasium.de](http://www.jenisch-gymnasium.de)



LOKALES

## „Rettet das Wildgehege im Klövensteen“ Erstes Bürgerbegehren ist zustande gekommen

**RISSEN.** Wie die Aktiven der Initiative „Rettet den Klövensteen“ mitteilen, ist nun ihr Bürgerbegehren zum Fortbestand des Wildgeheges am Sandmoorweg in seiner jetzigen Form amtlich. „Ein großer Schritt auf dem Wege, das Wildgehege zu erhalten, ist getan. Wir danken unseren Unterstützerinnen und Unterstützer und fordern die Bezirksversammlung Altona auf, das Votum der vielen Menschen zu respektieren, die das Wildgehege in seiner bisherigen und über Jahrzehnte bewährten Form erhalten wollen“, sagt Jens Sturzenbecher vom Förderverein Klövensteen. Ziele des Bürgerbegehrens, das die mehr als 7000 Menschen aus Altona mit ihrer Unterschrift unterstützt haben, sind unter anderem eine Vielfalt an Tierarten, der Betrieb der Waldschule und Sanierungsmaßnahmen.

„Wir werden weiter dafür kämpfen“, führt Claus W. Scheide, Vertrauensperson des Bürgerbegehrens, aus, „dass das Wildgehege als Einrichtung für den Bezirk Altona und für die gesamte Freie und Hansestadt Hamburg erhalten bleibt und zwar auch im Rahmen eines Bürgerentscheides, wenn es der Bezirksversammlung nicht gelingen sollte, eine pragmatische Lösung zu finden. Diese könnte darin zu finden sein, unserem Bürgerbegehren



**Wird weiter für den Fortbestand des Wildgeheges in seiner jetzigen Form kämpfen: Claus W. Scheide.** Foto: mk

beizutreten oder ein Moderationsverfahren einzuleiten. Auf diese Weise könnte ein zeitintensiver und für den Steuerzahler teurer Bürgerentscheid vermieden werden.“

Der weiteren Initiative „NaturErleben im Wildgehege Klövensteen“ fehlen nach Angaben von Mitglied Jörn Steppke nur noch wenige Unterschriften für die für ein Bürgerbegehren notwendige Anzahl von 6095 Signaturen. „Wir sind auf der Zielgeraden und werden unsere Unterschriften in ein paar Tagen beim Wahlamt des Bezirksamtes Altona abgeben. Wie bei der Initiative „Rettet das Wildgehege im Klövensteen“ auch muss dann die Verwaltung prüfen, ob mit dem Bürgerbegehren alles seine Ordnung hat. Die Mitglieder setzt sich vor allen Dingen für weitläufige und naturnahe Gehege und einen reduzierten Tierbestand ein. Außerdem soll ein Schwerpunkt auf Naturerlebnisse und interaktive Umweltpädagogik liegen. „In Tausenden Gesprächen mit den Menschen im Bezirk Altona haben wir erfahren, dass es sehr viel Zuspruch für unser Anliegen gibt“, so Steppke. Starke Unterstützung gibt es vom Nabu Hamburg.

Malte Siegert, Landesvorsitzender des Nabu Hamburg: „Der Nabu Hamburg hat das Konzept „NaturErleben Klövensteen“ für ein naturnahes Wildgehege im Klövensteen mitentwickelt und unterstützt das Bürgerbegehren von Anfang an. Gemeinsam mit vielen anderen Organisationen sind uns Erhalt und Naturnähe des beliebten Wildgeheges sehr wichtig.“ Ein klassisches Zoo-Setting passe nicht in den Naturraum, sondern fördere eher den oberflächlichen, schnellen „Konsum“ von Tieren. **mk**



**Thure Timmermann von „NaturErleben im Klövensteen“ war auch beim Fest der Freiwilligen Feuerwehr Sülldorf vor Ort, um Stimmen zu sammeln.** Foto: mk

Unser Schlaftipp des Monats

# Das ideale Schlafzimmer für erholsamen Schlaf

optische Gestaltung, passende Einrichtung

ergonomische Matratzen, bequeme Decken...

**W**er sein Schlafzimmer zu einer Wohlfühl-Oase macht, schafft ideale Voraussetzungen für einen erholsamen Schlaf.

Neben der richtigen Wahl von Bett, Matratze, Nackenkissen, Decken und Laken, hat die Einrichtung des Schlafzimmers und weitere Aspekte Einfluss auf die Qualität des Schlafes:

Achten Sie darauf, dass die Einrichtung des Schlafzimmers Ihren persönlichen Stil widerspiegelt. Verzichten Sie dabei auf alles, was den Raum zu stark beengt und halten Sie Ordnung. Für Stauräume nutzen Sie die Höhe des Raumes, oder den Platz unter dem Bett.

Die Farbgebung, vor allem wärmere und weiche Farben, haben einen wesentlichen Einfluss auf das Wohlfühlgefühl, aber auch Farbakzente über Bettwäsche, Teppich oder Bilder unterstreichen Ihre persönliche Note.

Neben den optischen Gestaltungsaspekten, können weitere ganz praktische Aspekte miteinbezogen werden, um die Schlafumgebung frei von potentiellen Störungen, zu einer Oase nachhaltiger körperlich, seelisch und geistiger Entspannung zu machen.

Nach gutem Lüften, verdunkeln Sie Ihr Schlafzimmer vor dem Zubettgehen so gut wie möglich. Vermeiden Sie helles Licht, wenn es eingeschaltet werden muss. Verbannen Sie Handy und TV-Gerät aus dem Schlafzimmer. Gerade das blaue Licht aktiviert und verhindert das Entspannen.

Sofern Sie Außengeräusche nicht verhindern können, hilft Ihnen entspannende Musik zum Einschlafen. Ein Kräuterkissen mit Lavendel setzt entspannungsförderliche ätherische Öle frei. Halten Sie Ihr Schlafzimmer kühl; eine Raumtemperatur von 15 bis 20 Grad ist empfehlenswert.



BETTENLAND in der Wohnmeile Halstenbek



TOP-Beratung in familiärer Atmosphäre

Bei allen Fragen rund ums Thema „Gesunder und erholsamer Schlaf“ ist die Firma Bettenland in Halstenbek die erste Adresse im Raum Hamburg-Halstenbek. Mit großem Sortiment, kompetenter Beratung in familiärer Atmosphäre tun die Besser-Schlafen-Coaches von Bettenland alles dafür, dass ihre Kunden **echt.besser.schlafen.**

## Schlafzimmer perfekt gestalten – echt. besser. schlafen.

nur bei uns...  
*in familiärer Atmosphäre*

**Miriam Kroker**  
Einrichtungsfachberaterin  
BESSER-SCHLAFEN-COACH

**BETTENLAND**  
echt. besser. schlafen.

Wir beraten Sie gerne  
Die Besser-Schlafen-Coaches von Bettenland freuen sich auf Sie!

- ANZEIGEN -



Fischhandel Geschwister Meyer  
**Frische und Qualität**  
 zeichnen die Produkte aus



Bei Geschwister Meyer gibt es fangfrische Fischspezialitäten.

Foto: Geschwister Meyer

Die Fischspezialitäten der Geschwister Meyer haben eine große Fanggemeinde. Denn Frische und beste Qualität zeichnen die Produkte aus. Den Handel mit Frischfisch und die Herstellung von Fischspezialitäten haben Heidi, Thomas und Johannes Meyer von der Pike auf gelernt. Sie betreiben den Familienbetrieb mit Leidenschaft und viel Sachkenntnis und guten Kontakten zu Großhändlern. Ob frischer Fisch und andere Meeresfrüchte, geräucherte Leckereien, Fischbrötchen oder Salate – die Geschwister Meyer stellen alle Fischspezialitäten, die sie anbieten, selber her und legen dabei Wert auf sorgfältige Veredelung in handwerklicher Tradition ohne künstliche Zusatzstoffe. Je nach Saison werden an den Marktständen in Wedel, auf dem Hamburger Fischmarkt, in Uetersen, Itzehoe, Barmstedt und Elmshorn Aale, Makrelen, Heringe, Krabben, Krebse, Muscheln, Pulpo, Tintenfische und noch viel mehr angeboten. Kunden sollten unbedingt den Bratfisch und die Fischbrötchen an den Ständen probieren. Für Feiern und besondere Anlässe bereiten die Geschwister Meyer Fischspezialitäten nach Bestellung unter Telefon 0175/5945727 zu. Vater Karl Meyer hat 1952 mit Marktständen in Bad Segeberg und auf dem Hamburger Fischmarkt begonnen. Die Bratheringe nach dem Rezept von Oma Meyer sind legendär.

## Schümannhof Bio-Einkauf leicht gemacht durch Lieferservice

Auf dem Schümannhof in Brande-Hörnerkirchen werden auf 10 Hektar Freiland fast 50 verschiedene Arten von Gemüse angebaut. Außerdem kultiviert das Schümann-Team in den hofeigenen Gewächshäusern unter anderem Gurken und Tomaten. Dabei stehen Qualität und vor allem der Geschmack der Produkte im Vordergrund.

Sowohl im Hoffladen am Kreuzweg 1 als auch über den Lieferservice können Kunden sämtliche Produkte, zu denen neben Gemüse auch Brot, Brötchen und Kuchen aus der Hofbäckerei sowie Eier und Fleisch aus der Hof-tierhaltung und ein umfangreiches Naturkostsortiment gehören, erhalten. Die Bioprodukte werden direkt nach Hause oder ins Büro geliefert.

Es werden Wunschkästen zusammengestellt, die je nach Abonnement nach den individuellen Wünschen des Kunden wöchentlich mit Produkten aus dem Gesamtangebot mit Gemüse, Obst, Brot, Brötchen, Honig, Spaghetti und anderen Produkten nach Hause gebracht werden. Auch persönliche Dauerbestellungen, bei denen der Kunde selbst aus der Gemüse- und Obstliste auswählt und weitere Artikel aus dem Angebot zubestellen kann, gehören zum Lieferservice. Ebenso wie die Themenkästen Vollsortiment (saisonales Gemüse), Vollsortiment mit Obst, Kochgemüse, Rohkost, Obst, die Mutter- und Kindkiste und alle zwei Wochen eine Kiste mit Produkten aus dem Käsesortiment.

Unter der Homepage [schuemannhof.de](http://schuemannhof.de) gibt es eine Übersicht über das Liefergebiet, die Produkte und Preise. Per Mail an [info@schuemannhof.de](mailto:info@schuemannhof.de) und telefonisch unter 04127/1898 kann bestellt werden. Oder direkt im Hoffladen. Er hat dienstags bis donnerstags von 10 bis 18 Uhr, freitags von 8 bis 18 Uhr und sonabends von 8 bis 13 Uhr geöffnet. Die Kunden erhalten eine fachkundige Beratung.





### Geschwister Meyer

FISCHHANDEL - seit 68 Jahren

Wir freuen uns auf Ihren nächsten Wochenmarktbesuch!  
 Ihr Geschwister Meyer-Team



#### Unsere Angebote

Nordseekrabbensalat	100 g € 4,50
Rostocker Heringstopf	100 g € 2,29
Brathering ≈ aus eigener Herstellung ≈ süß-sauer	

SPITZENQUALITÄT  
 aus eigener HERSTELLUNG

≈ Frischfisch ≈ Meeresfrüchte ≈ Räucherfisch  
 ≈ Fischbrötchen ≈ Fischspezialitäten ≈ Bratfisch

Sie finden uns auf den Wochenmärkten

Mi: Elmshorn, Buttermarkt  
 Do: Barmstedt und Itzehoe  
 Fr: Uetersen  
 Sa: Wedel und Elmshorn, Buttermarkt  
 So: Hamburger Fischmarkt





[www.fischhandel-meyer.de](http://www.fischhandel-meyer.de)



Fisch Handel  
 Jutta Schwan

**Freundlich und kompetent: Fischhändlerin Jutta Schwan ist mit ihrem mobilen Stand auf mehreren Wochenmärkten der Region anzutreffen.** Foto: Conrad



rice

**Gärtnergesellin Josefine Becker bei der Ernte von saisonalem Gemüse auf dem Hof Schumann in Brande-Hörnerkirchen.**  
Foto: Schumannhof



### Hofladen Deskau Fleischverkauf von Tieren aus natürlicher Umgebung

Ausschließlich Fleisch von Tieren, die in ihrer natürlichen Umgebung gelebt haben, kommen bei Philip Deskau in den Verkauf. Er betreibt in Appen, an der Hauptstraße 59, einen Hofladen mit eigenen Fleischprodukten sowie eine Galloway-, Duroc-Schwein- und Schafhaltung in Appen und Umgebung. Er verbindet Landwirtschaft und Jagd. Verkauft werden die Fleischprodukte im eigenen Hofladen. Vom Hack bis zum Filet und Fertiggerichten wie Tafelspitz oder Königsberger Kloppen erwartet Kunden, die Wert auf Fleisch von Tieren legen, die ein artgerechtes Leben geführt haben, eine große Vielfalt.

„Unsere Galloways werden auf unseren Wiesen geboren, von ihren Müttern aufgezogen und wachsen in der Herde auf“, berichtet Deskau. Seine Tiere werden ohne Kraftfutter groß, werden nicht mit Hormonen behandelt und sind das ganze Jahr über draußen. Sie kennen keinen Stall.

Die Fleischqualität ist daher außergewöhnlich, denn Galloways wachsen langsam. Und langsames Wachstum in Verbindung mit viel Bewegung und einer guten Ernährung ergibt ein stark marmoriertes Fleisch.

Zum frischen Angebot an Fleisch- und Wurstwaren aus der eigenen Tierhaltung gehört auch Wildfleisch aus der eigenen Jagd wie Reh- und Wildschweinfleisch sowie Rot- und Damwild. „Wir freuen uns auf Kunden, die unsere Art der Tierhaltung und unseren Hofladen kennenlernen möchten“, betont Deskau.

Die Galloways auf dem Hof Deskau sind das ganze Jahr über im Freien und haben viel Bewegung. Foto: Deskau

### Fischhandel Jutta Schwan

## Frischer Fisch und kompetente Beratung zu jeder Jahreszeit

Fischhändlerin Jutta Schwan ist mittlerweile eine Institution. Seit mehr als 30 Jahren ist sie mit ihrem Fischstand auf Wochenmärkten in der Region unterwegs. Neben frischem Fisch und hausgemachten Salaten bringt sie immer ein Lächeln und Zeit für einen freundlichen Klönschnack mit.

Dienstags und sonnabends ist Jutta Schwan auf dem Markt in Rissen, mittwochs und freitags in Wedel am Roland und donnerstags in Sülldorf auf dem Hof Timmermann sowie in Iserbrook vor dem Edeka-Markt anzutreffen.

Von Hering und Aal bis Heilbutt, Lachs und Co. hat sie saisonbedingt Fisch für jeden Geschmack dabei, frisch oder geräuchert, im Stück, filetiert oder zu Salat verarbeitet. Auch ihr nordisch eingelegter Matjes und die hausgemachten glutenfreien Frikadellen sind bei den Kunden beliebt. Ebenso ihr Pellkartoffelsalat, den sie mit Kartoffeln aus der Region und frischen Kräutern zubereitet. Die Kundschaft kann sich auf ihr Fachwissen und ihre kompetente Beratung verlassen und erhält so manchen Tipp rund um die Zubereitung von Fisch. Zu den Spezialitäten am mobilen Stand von Jutta Schwan gehören die selbst gebratenen und in saurer Lake ohne Zusatzstoffe eingelegten Heringe nach einem Familienrezept aus der Wedeler Fischräucherei Schwan, in der sie bei ihrem Vater von der Pike auf das Ausnehmen, Räuchern und Zubereiten von Fisch gelernt hat.

## Frisches Fleisch aus der Region

*P. Deskau Hofladen*  
Landwirtschaft & Jagd

Hofladen Eröffnung am 13. März

Hauptstraße 59, 25482 Appen

Tel: 04101 / 555 8000

Mail: post@landwirtschaft-deskau.de

www.landwirtschaft-deskau.de

Öffnungszeiten:

Mo geschlossen

Di 9:00 - 12:00 + 15:00 - 18:00 Uhr

Mi 9:00 - 12:00 + 15:00 - 20:00 Uhr

Do 9:00 - 12:00 + 15:00 - 18:00 Uhr

Fr 9:00 - 12:00 + 15:00 - 18:00 Uhr

Sa 7:00 - 12:00





**Fischhandel**  
Jutta Schwan

**Eigene Fischräucherei**

**Standorte unserer Märkte:**

- Hamburg Rissen:** Dienstag und Samstag
- Wedel:** Mittwoch u. Freitag
- Hamburg-Sülldorf:** Donnerstag
- Iserbrook:** Donnerstag

Bestellungen unter 0151 / 12558704

- ANZEIGEN -

## Wild in Hamburg

## Frisches Wild aus der Region an der Osdorfer Landstraße

Pünktlich zum Herbstanfang am 23. September startet in Hamburg Osdorf um 10 Uhr wieder der Verkauf von frischem Wild aus der Region. Das Team von „Wild in Hamburg“ baut seinen Stand auf dem Parkplatz bei „Vino“ an der Osdorfer Landstraße 218 auf und ist an den weiteren Wochenenden im Herbst jeden Freitag und Sonnabend ab 10 Uhr dort anzutreffen. Als besonderen Termin sollten sich Interessierte den 1. Oktober vormerken. Da möchte „Wild in Hamburg“ gemeinsam mit dem Weinmarkt Vino Saisoneröffnung feiern. Von 10 bis 15 Uhr wird es einen Mittagstisch mit Wildspezialitäten direkt vor Ort auf dem Parkplatz geben. Angeboten wird aus Topf und Pfanne die „Wild in Hamburg“-Spezialität „Chili con Hirsch“ zum Preis von 6 Euro und das beliebte Wildragout für 8 Euro. Auch Wildwurst vom Grill (4 Euro) gibt es zum Verzehr. Der Weinmarkt Vino stellt zu den Wildgerichten passende Weine vor. Seit mehr als zehn Jahren gibt es mittlerweile „Wild in Hamburg“. Angeboten wird auch ein Lieferservice. Bestellungen werden bis Dienstagabend 18 Uhr entgegengenommen.

Der Mindestbestellwert liegt bei 60 Euro. Die Lieferung kostet dann 6 Euro. Ab einem Bestellwert von 100 Euro ist die Lieferung kostenfrei. Infos und Kontakt unter Telefon: 0151/24052725



Anna Gerken-Stamm bietet frisches Wild aus der Region. Foto: Wild in Hamburg

Regional  
aus dem  
Regal



- » WOCHEMÄRKTE
- » HOFLADEN
- » LIEFERSERVICE

Tel. 04127.18.98  
E-Mail [info@schuemannhof.de](mailto:info@schuemannhof.de)  
[www.schuemannhof.de](http://www.schuemannhof.de)



**Schümannhof**

Bioprodukte seit 1980

## Obsthof Krieger



Äpfel & Pflaumen  
auch zum selber pflücken.

Haseldorf · Altenfeldsdeich 16  
Telefon 0 41 29 / 3 07

Öffnungszeiten:  
täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr

## Wildverkauf in Alt-Osdorf



### Wildschwein, Hirsch & Reh

Rücken, Keule oder Edelgulasch - alles frisch  
Ab dem 23.9. wieder jedes Wochenende  
Freitag 10-18 Uhr & Samstag 10-14 Uhr  
Osdorfer Landstr. 218 - Parkplatz Vino

[www.WildinHamburg.de](http://www.WildinHamburg.de) - Tel: 0151 2405 2725



Obstbaumeister Torben Krieger präsentiert frisch geerntete Pflaumen und Äpfel. Foto: Conrad

### Obsthof Krieger

## Es duftet nach süßen Pflaumen, Birnen und Äpfeln

Die Herbstsaison hat nun auch auf dem Obsthof Krieger am Haseldorfer Altenfeldsdeich begonnen. Auf dem etwa 20 Hektar großen Gelände werden sonnengereifte Pflaumen und Zwetschgen geerntet und Birnen und 12 Sorten Äpfel reif. Bis Mitte Oktober haben die Obstbauernfamilie, die Angestellten und Erntehelfer auf der Plantage noch alle Hände voll zu tun.

„Die Früchte haben viel Zucker aufgebaut durch den sonnreichen und warmen Sommer“, betont Juniorchef Torben Krieger. Der Obstbaumeister freut sich daher nicht nur über süße Pflaumen und Zwetschgen, er erwartet auch saftige Birnen und knackige Äpfel in bester Qualität. Wer will, ist eingeladen, die besondere Atmosphäre der Erntezeit auf dem Hof mitzuerleben. Denn Interessierte dürfen auch selbst pflücken. Sie werden gebeten, geeignete Körbe, Kisten oder Eimer mitzubringen.

Die frisch geernteten Herbstfrüchte gibt es natürlich auch im Hofladen, Altenfeldsdeich 16. Der Laden der Familie Krieger hat montags bis sonntags von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Neben dem aktuellen Herbstobst gibt es dort auch Eier aus Freilandhaltung, Honig, Marmeladen und Saft aus den auf dem Hof geernteten Früchten.



LOKALES



**Hier dürfen Kinder Gemüse ernten**

Das Gemüse, das im Nutzgarten angebaut wird, ist bald erntereif. Foto: Jahns

**KLEIN FLOTTBEK.** Mohrrüben, Bohnen und Kürbisse selber ernten: Das können Kinder ab einem Alter von fünf Jahren unter dem Motto „Ernten wie vor 100 Jahren“ im Loki-Schmidt-Garten an der Ohnhorststraße am Mittwoch, 5. Oktober, erleben. Auf dem Areal befindet sich eine große Nutzgartenfläche, auf der nun

viele Gemüsesorten reif sind. Kinder können in dieser Veranstaltung unter anderem nach Anleitung selber Möhren zupfen und Bohnen pflücken. Die gemeinsame Ernte wird aufgeteilt, und die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können sie anschließend in einer Tüte mitnehmen. Beginn ist ab 16 Uhr. Pro Kind ist ein Unkostenbeitrag in Höhe

von 8 Euro zu zahlen. Für die Veranstaltung kann man Teilnahmekarten unter der Mailadresse [Kinderprogramm@bghamburg.de](mailto:Kinderprogramm@bghamburg.de) bestellen. Die kann man am Veranstaltungstag ab 15.30 Uhr im Nutzgarten abholen. Da die Anzahl der Kinder begrenzt ist, ist eine Reservierung nötig. Empfehlenswert ist auch eine wetterfeste Bekleidung und prak-

tische Schuhe für die Kinder. Es wird darauf hingewiesen, dass diese Veranstaltung exklusiv für Kinder ist. Eltern und andere Begleitpersonen werden deshalb gebeten, sich während der Veranstaltung abseits zu halten oder den Loki-Schmidt-Garten zu erkunden. Nicht abgeholte Karten werden übrigens an wartende Interessenten abgegeben. **mk**

- ANZEIGE -

**Messe „Buddha & Balance“ – eine Atempause der besonderen Art**

Wer dem Alltag eine Weile entfliehen, Ruhe, Harmonie und Spiritualität erfahren möchte, ist bei der Messe „Buddha & Balance“ am Wochenende 1. und 2. Oktober im Bürgerhaus Appen, Hauptstraße 79, herzlich willkommen. Organisatorin Barbara Teßmer hat mehr als 30 therapeutische, pädagogische und spirituelle Fachkräfte als Aussteller und Mitgestalter der Messe für Mensch, Tier und Wohnraum gewonnen.

„Vielfältige Angebote und mehr als 18 Vorträge aus den Bereichen Gesundheit, Lebensführung und Kreativität schenken Ihnen eine Atempause der ganz besonderen Art“, lädt Teßmer Interessierte zum Entspannen von Körper und Geist ein. Teßmer (Jahrgang 1968) hat zahlreiche Ausbildungen in der spirituellen Heilkunde absolviert. Die Lehrerin für Meditation, Numerologie und spirituelle Heilkunde lebt in Haselau und bietet dort Behandlungen, Kurse und Seminare an.

Das Motto der Messe „Frieden & Fülle“ entfacht die Vision, mit allem in Frieden zu sein. Insbesondere mit sich selbst, betont Teßmer. „Wir können aus dieser Kraft heraus friedlich zusammen sein. Das erfüllt uns“, sagt sie.

Einige Teilnehmer stellen ihre spirituellen Bücher vor, andere bieten Mandalas, Seelenbilder und Kartensets an. Zu erleben sind zudem mediales Kartenlegen, Tierkommunikation, Aura Soma und energetische Anwendungen. An den Ständen können Bücher, Traumfänger, Energiedecken, Yakschals, Klangschalen, Zubehör für Hunde und andere Dinge rund um „Frieden & Fülle“ erworben werden.

Am Sonnabend, 1. Oktober, hat die Messe von 11 bis 18 Uhr geöffnet. Am Sonntag, 2. Oktober, werden Interessierte in der Zeit von 11 bis 17 Uhr erwartet. Jeder Ausstellungstag wird um 11.15 Uhr mit einer Meditation eröffnet. Der Eintritt pro Tag beträgt 4 Euro. Studenten, Schüler und Schwerstbehinderte zahlen 3 Euro. Wie Teßmer ankündigt, werden 30 Prozent des Eintritts-Erlöses an „Appen musiziert“ gespendet.



Weitere Informationen:



[buddha-and-balance.de](http://buddha-and-balance.de)



oder [stille-und-glueck.de](http://stille-und-glueck.de)

**Buddha & Balance**  
GESUNDHEITSMESSE  
FÜR MENSCH, TIER UND WOHNRAUM



40 Aussteller | Gespräche | Vorträge  
Anwendungen | Aurafotografie  
Shops | Kunst | u.v.m.  
1. und 2. Oktober 2022  
Sa 11 - 18 Uhr | So 11 - 17 Uhr  
Bürgerhaus Appen, Hauptstr. 79, 25482 Appen  
Eintritt: 4,00 €/Tag (30% werden gespendet)  
[www.buddha-and-balance.de](http://www.buddha-and-balance.de)

Im Appener Bürgerhaus findet am Wochenende 1. und 2. Oktober die Messe „Buddha & Balance“ mit mehr als 30 Ausstellern, Informationen, Vorträgen und energetischen Anwendungen statt.



LOKALES



Tausende Besucherinnen und Besucher ließen sich das Spätsommerfest nicht entgehen.



Walking-Act: Die XXL-Seifenblasen, die ein Künstler auf Stelzen aufzog, begeisterten die Kinder.



Auf der Bühne hatten auch die kleinen Künstler – wie hier die Movidia-Kindertanzgruppe – großes Publikum.

## Hier wird das Rissener Spätsommerfest riesig gefeiert

**RISSEN.** Gut beschirmt und mit warmer Kleidung trotzten Tausende Besucherinnen und Besucher dem nasskalten Wetter und genossen das Spätsommerfest im Herzen von Rissen. Bereits wenige Minuten nach dem Aufbau der Flohmarktstände wurde um Trödel gefeilscht und unter anderem am Stand von Dirk Schroeder Inhaber des Fachgeschäfts „Topf und Deckel“, die erste Bratwurst gegessen. Neben an, beim „Weinhaus Rissen“, überlegten Chefin Annegret Meyer und ihr Team, ob sie nicht lieber auch noch Glühwein für die fröstelnden Gäste anbieten sollten. Hermann Laatz, Juwelier und Vorstandsmitglied der Rissener Kaufmannschaft, war beeindruckt von der Mega-Resonanz und der guten Laune der Besucher. „Hätte ich

nicht gedacht, denn zum einen spielt das Wetter nicht so recht mit und dann ist da auch noch der Hafengeburtstag, zu dem viele Leute in die Innenstadt fahren“, sagte er. Aber offenbar war das Rissener Spätsommerfest attraktiver für die Menschen aus dem Hamburger Westen. Besonders junge Familien zog der Flohmarkt an. „Meine Tochter trennt sich von ihrem Spielzeug, und hier haben wir die Gelegenheit, die guten Sachen zu verkaufen“, sagte Ulf Frillies aus Wedel. Kurz darauf fand ein großes Puppenhaus, das er auf einem Tisch aufgebaut hatte, eine neue Liebhaberin. Die kleine Mathilda, vier Jahre alt, hatte es sich von ihrem Taschengeld gekauft, nahm es gleich in die Arme und zeigte es stolz ihrer

Großmutter. Überhaupt bot das Fest viele Highlights für Kinder. Ein „Stelzenmann“ sorgte für riesige Seifenblasen, die bestaunt wurden. Am Stand vom THK Rissen konnten die kleinen Besucher erste Hockey-Erfahrungen machen. Und auf der Bühne hatten die jüngsten Künstlerinnen und Künstler ihre tollen Auftritte von einem großen Publikum. Ebenfalls vertreten waren die Vereine und Verbände, die sich an vielen Zelt-Ständen vorstellten. So unter anderem auch die Lions aus dem Hamburger Westen, die leckere Waffeln und Kaffee anboten. „Der Erlös aus dem Verkauf geht an Kinder- und Jugendprojekte in der Nachbarschaft, zum Beispiel an die Schule Iserbarg und das Projekt

„Klasse 2000“, so Lions-Mitglied Yvonne Schüttke. Das Organisationsteam um Kai König, Marion Bouncken, Doris Kuhlmann, Thorsten Junge und den Mitgliedern des Rissener Bürgervereins sowie den Kaufleuten freuten sich über die tolle Stimmung und die riesige Resonanz der Veranstaltung, die sie mit hohem Einsatz vorbereitet hatten. Aber: „Wir wünschen uns für die kommenden Feste stärkere Unterstützung von freiwilligen Helferinnen und Helfern. Die doch sehr umfangreiche Arbeit, die nötig ist, damit es ein schönes Fest wird, muss auf viel mehr Leute verteilt werden“, so Marion Bouncken, die die Gäste – wie kann es anders sein – auch am Stand des Rissener Dorfcafés treffen konnten. **mk**



Rissens Stadtteilpolizeibeamter Sven Wendt stand auf der Festmeile für Fragen und Gespräche bereit.



Ulf Frillies aus Wedel verkaufte das ausrangierte Spielzeug seiner Tochter – wie hier ein Spielhaus, das dann schnell eine neue Liebhaberin fand.



Dirk Schröder, Inhaber vom Fachgeschäft „Topf und Deckel“, sorgte für leckere Grillwurst.



Die kleine Mathilda hatte sich das Puppenhaus von ihrem Taschengeld gekauft und zeigte es stolz ihrer Oma.



Fragten sich, ob sie den Gästen auch noch Glühwein anbieten sollten: v.l. Brigitte Miska, Marc Olling und Nadine Miska vom „Weinhaus Rissen“.



v.l. Heidi Behrmann, Dieter Zorn und Hilde Haupt von der Blumengruppe im Rissener Bürgerverein stellten ihre Arbeit vor.



Der RSV verbreitete mit Janne Kornmacher (li.) und Claudia Teschner sportliche Stimmung.



Die Lions aus dem Hamburger Westen, v.l. Bene Goda, Stephanie Süling, Kathrin Goda und Yvonne Schüttke, backten Waffeln für den guten Zweck.



Zufrieden mit der Resonanz: v.l. Marion Bouncken und Doris Kuhlmann vom Fest-Organisationsteam sowie Otto Hoppe, der sich dazu gesellte.

Rundschau Reisen · Rundschau Reisen

# Herrenhäuser und ein Kloster in Ostholstein

am 13.10.2022



Sie gehören zu den schönsten Herrenhäusern Schleswig-Holsteins, das **Gut Rastorf** des Grafen von Rantzau und **Gut Wahlstorf** der Baronin von Plessen. Beide Familien waren und sind eng verbunden mit dem **Kloster Preetz**, das sich auf halbem Weg zwischen ihnen befindet, gleichfalls am Ufer der Schwentine gelegen, die alle miteinander verbindet.

Die Hofanlage von **Gut Rastorf** wurde vom schwedischen Festungsbaumeister Dallin entworfen, das Herrenhaus von Christian Frederik Hansen; Barock und Klassizismus in einem reizvollen Ensemble vereint.

**Gut Wahlstorf** gehört zu den ältesten adeligen Gütern in Schleswig-Holstein und seine Lage und Architektur sind einzigartig.

Die weitläufige Klosteranlage von **Kloster Preetz**, durchgehend in Backstein errichtet, verfügt nicht nur über eine eindrucksvolle Klosterkirche, sondern besitzt als Kulturzentrum überregionale Anziehungskraft.

**Abfahrt am 13.10.2022 um 8.00 Uhr** vom Grete-Neveermann-Weg, **8.15 Uhr** vom **S-Bahnhof Blankenese** und **8.35 Uhr** vom **S-Bahnhof Othmarschen**.

Der Preis von **€ 100,-** beinhaltet Busfahrt, alle Führungen, Mittagessen und Kaffeetrinken.

**Anmeldung in Bradtmüllers Kleiner Laden, Wedeler Landstr. 17, Tel.: 040/815699** oder unter [cg@rundschaureisen.de](http://cg@rundschaureisen.de)



Rundschau Reisen · Rundschau Reisen



LOKALES



**Philine Sturzenbecher, Frank Schmitt (li.) und Finanzsenator Andreas Dressel referierten zum neuen Grundsteuermodell.** Foto: dr

## Finanzsenator erläutert das neue Grundsteuermodell

**RISSEN.** Ab 2025 gilt in Hamburg ein neues, vereinfachtes Grundsteuermodell. Um über das für Hamburg entwickelte Modell aufzuklären und um Fragen dazu zu beantworten, tourt Finanzsenator Andreas Dressel aktuell durch die Hamburger Stadtteile. Auf Einladung der beiden SPD-Wahlkreisabgeordneten Philine Sturzenbecher und Frank Schmitt machte der Senator kürzlich auch Halt im Rissener ASB-Seniorentreff an der Rissener Dorfstraße.

Vor mehr als 70 Gästen erläuterte Dressel die Hintergründe des neuen Grundsteuermodells und erklärte die Details des Erhebungsverfahrens.

Die Einführung der neuen Grundsteuer erfolgt in mehreren Phasen. Aktuell sind alle, die Grundeigentum in der Hansestadt besitzen, bis Ende Oktober dazu aufgefordert, eine Feststellungserklärung über Grundstücke und Immobilien beim Finanzamt einzureichen. Im Großen und Ganzen funktioniert das in der Regel recht gut, so Schmitts Wahlkreis Kollegin Philine Sturzenbecher. Dennoch verlaufe bei der Erhebung nicht alles rund. „Viele Menschen wissen nicht 100-prozentig genau, wie sie die Formulare richtig ausfüllen müssen.“

„Dafür muss man wissen, dass ein neues Grundsteuerrecht durch eine Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts im Jahr 2018 nötig geworden war“, so Schmitt. Das neu geschaffene Bundesrecht sieht im Kern eine Neubewertung aller Immobilien auf Grundlage des Bodenricht-

werts vor. Dieses sei aus zweierlei Hinsicht für eine Großstadt wie Hamburg problematisch. Einerseits würde eine über den Bodenrichtwert ermittelte Steuer das Wohnen in Gebieten mit angespannten Wohnungsmärkten zusätzlich verteuern. Andererseits müssten die Grundsteuern alle sieben Jahre neu erhoben werden. „Das wäre für uns eine völlig unnötige und unverhältnismäßige Zusatzbelastung für die Hamburger Steuerzahlerinnen und Steuerzahler“, so Sturzenbecher und Schmitt. Hinzu komme, dass es im Hamburger Westen sehr vielfältige Wohnsituationen gebe. „Vom Einfamilienhaus in Rissen bis zur Ein-Zimmer-Mietwohnung in Osdorf: Wohnen in Hamburg muss für alle bezahlbar bleiben. Das ist eine Frage der sozialen Gerechtigkeit“, betonen die beiden SPD-Bürgerschafts-abgeordneten.

Wer sucht, der findet an dieser Stelle den vermutlich einzigen Wehrmutstropfen des Abends: Während sich das Prinzip der zwei Wohnlagen zum Beispiel bei der Berechnung des Mietspiegels seit Jahren bewährt, ist die Höhe des Hebesatzes noch völlig unklar. „Von Anfang an war klar, dass die Stadt Hamburg durch die Grundsteuerreform keine zusätzlichen Einnahmen generieren möchte“, so Sturzenbecher. Deshalb werde der Hebesatz auch so berechnet, dass die Reform unter dem Strich aufkommensneutral ist. „Leider kann der Hebesatz dadurch erst dann bestimmt werden, wenn der Finanzverwaltung alle Daten vorliegen.“

dr



- ANZEIGE -

Wechselnde Buffets an den Wochenenden

## Der Oktober kommt bayrisch daher

In ihrer Pony-Waldschänke, am Babenwischenweg 28, im Forst Klövenstein, in Rissen, laden die Küchenchefs Jorrit Hanke und Dennis Ulrich, ab sofort, die Gäste jeweils jeden Sonntag zum Brunch ein, und zwar von 11 Uhr an bis 15 Uhr. An den Wochenenden wird es außerdem keine Gerichte aus der Speisekarte geben, sondern wechselnde Buffets.

„Im Oktober starten wir mit einem Bayrischen Buffet“, so Hanke und Ulrich, die damit die Gäste zu einem kulinarischen Oktoberfest mit deftigen Speisen einladen. Die Küchenchefs bereiten mit ihrem Team unter anderem Knoblauchsuppe, Wurst- und Käsebrat, Weißwurst und Bretzeln, Schweinohrbraten, Kasslerbraten, Krustenbraten, Sauerbraten und Back-Hendel mit entsprechenden Beilagen vor. Und zum Nachtisch werden Apfelstrudel und Topfenstrudel nicht fehlen. Ein italienisches Buffet und ein asiatisches Buffet folgen an weiteren Wochenenden des Herbstes. Ab Oktober ist auch Grünkohl- und Kürbiszeit, was sich in der Speisekarte widerspiegeln wird.

Am 11. November ist Beginn der Martinsgans-Saison, so Dennis Ulrich und Jorrit Hanke. Ab dann gibt es jeden Freitag Gänse- und Entengerichte auf Vorbestellung. Neu ist, dass die Pony-Waldschänke wieder montags geöffnet hat, dafür aber den Dienstag als Ruhetag nimmt. Aufgrund von Energiesparmaßnahmen ist die Küche an den Öffnungstagen in der Woche nun ab 12 bis 18 Uhr geöffnet, an den Wochenenden ab 12 bis 21 Uhr. Ausnahmen bilden Veranstaltungen.

Veranstaltungen aller Art und das Catering außer Haus werden gern nach Absprache nach wie vor ausgerichtet. Wer seine Weihnachtsfeier in der Pony-Waldschänke plant, sollte jetzt schon reservieren!



Ab sofort gibt es in der Pony-Waldschänke Sonntagsbrunch und wechselndes Buffet.  
Foto: Pony-Waldschänke

Weitere Informationen und Tischreservierungen unter Telefon 040/812353.

**TAVERNA  
ZUM GRIECHEN**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Di. bis Do. von 17.00 - 24.00 Uhr  
Fr. von 16.00 - 24.00 Uhr  
Sa., So. und Feiertage von 12.00 - 24.00 Uhr  
Montag ist Ruhetag  
*Vangeli und Popi*

FELDSTRASSE · 46 22880 WEDEL  
TEL.: 04103/83700 · ZUM-GRIECHEN-WEDEL.DE

## SCHON GEFRÜHSTÜCKT? AB JETZT BEI UNS IM IMBISS:

**MONTAGS BIS SAMSTAGS  
VON 8 BIS 12 UHR IST  
FRÜHSTÜCKSZEIT!**

Frühstücksmenüs · Belegte Brötchen ·  
Bagels · Breakfast Burger · Kaffee ·  
Tee · und vieles mehr



KRONSKAMP 26  
22880 WEDEL

☎ 04103 2894

**AUCH TO GO!**



Dennis

Jorrit

**DENNIS ULRICH & JORRIT HANKE**  
★ PONY-WALDSCHÄNKE ★

WECHSELNDE  
★ Buffets ★  
jeden  
Samstag und Sonntag

Wir suchen Personal:  
\*\*\*\*\*  
in allen Bereichen und  
haben auch freie  
Ausbildungsplätze.  
\*\*\*\*\*

WEITERE TERMINE:  
★ Ab 25.09. jeden Sonntag Brunch ab 11 Uhr

[www.jorrit-hanke.de/pony-waldschänke](http://www.jorrit-hanke.de/pony-waldschänke)

**RESTAURANT**  
Mi. - Mo.  
12.00 Uhr - open end  
Di. geschlossen

Babenwischenweg 28  
22559 Hamburg  
040-81 23 53  
post@jorrit-hanke.de



## PROFIS FÜR ALLE FÄLLE



### HoWe-Umzüge

Entrümpelungen & Transporte

- Geschultes Fachpersonal
- Büroumzüge, Elektroarbeiten
- Möbeleinlagerungen
- Möbeltransportversicherung
- Möbelmontage durch Tischler

Kostenvoranschlag, Umzugskartons  
sowie Anfahrt kostenlos! Testen Sie uns!

Ellerhoop: 041 20/707940

Barmstedt: 041 23/9226570

Wedel: 041 03/8033903

**Nicht vergessen: Die Zwiebeln für Tulpen, Narzissen, Hyazinthen und andere Frühblüher müssen vor dem ersten Frost in den Boden gesetzt werden.**

Foto: Christin Klose/dpa-mag

## Die Gartenaufgabe ab September: Zwiebeln von Frühblühern setzen

Es gibt nur eine Regel für das Pflanzen von Frühblühern wie Tulpen, Narzissen, Hyazinthen und Co.: Sie müssen vor dem ersten Frost im Boden sein.

Sie brauchen diesen und weitere Kälteschocks im Herbst und Winter für die Wurzelentwicklung - und das anschließend wohlige-warme Frühlingsgefühl als Weckruf, um auszutreiben.

Fachleute empfehlen, die Blumenzwiebeln so schnell wie möglich nach dem Kauf in die Erde zu bringen. Wer das nicht sofort schafft, sollte sie kühl und trocken bei Temperaturen zwischen 10 und 15 Grad lagern.

### Mit Sand gegen Fäule

Die Pflanztiefe hängt von der Größe der Blumenzwiebel ab, so die Profis. Kleinere Blumenzwiebeln kommen sieben bis zehn Zentimeter tief in den Boden. Exemplare mit einem großen Durchmesser ab 5 Zentimetern üblicherweise 15 Zentimeter tief.

Etwas untergehobener Sand macht den Gartenboden übrigens waserdurchlässiger - ein Vorteil, damit die Zwiebeln nicht in Staunässe stehen und faulen. Die Erde sollte ohne Druck von oben ins Pflanzloch gefüllt werden. Wer sich unsicher ist, wie herum die Zwiebeln in die Erde müssen: Die Spitze sollte nach oben zeigen. Aber an sich stört es die Pflanze auch nicht, verkehrt herum zu liegen: Laut Fachleuten wachsen die keimenden Triebe so oder so nach oben. **dpa**

81 08 08

ROLF NIEMANN

Wärmetechnik GmbH

Öl • Gas • Fernwärme • Solar  
Neubau • Sanierung • Wartung

Wedeler Landstr. 116a • 22559 HH  
Telefon 040 / 81 08 08

Fachbetrieb nach WHG • AwSV



**Alle 1000 Kilometer oder vor einer längeren Reise prüft man besser den Ölstand des Autos.** Foto: Christin Klose/dpa-mag

### Kohlermann & Koch

Wir für Ihre Sicherheit  
Einbruch- und Sonnenschutz

Komplettschutz aus kompetenter Hand

- Rollläden – Rolltore
- Fenster- u. Türsicherungen
- Markisen
- Insektenschutz

Schenefelder Landstraße 281  
22589 Hamburg  
Tel. 87 30 32 • Fax 870 10 80  
[www.kohlermann.de](http://www.kohlermann.de)

Montage-  
helfer Teil-  
oder Vollzeit  
gesucht

## ZIMMEREI

Peter Ossenbrüggen

Zimmerei &  
Dachdeckerarbeiten

Mühlenwuth 17  
25489 Haseldorf  
Telefon 04129 / 206  
[www.zimmerei-ossenbrueggen.de](http://www.zimmerei-ossenbrueggen.de)



### Achtung Motorschaden

## Ölstand alle 1000 Kilometer checken

Alle 1000 Kilometer und vor längeren Fahrten muss der Ölstand des Autos gecheckt werden. Darauf weist die Sachverständigen-Organisation Dekra hin.

Für eine korrekte Ölstandskontrolle muss das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche stehen. Der Motor sollte warm sein, vor dem Messen allerdings ein bis zwei Minuten abkühlen. Die Dekra empfiehlt, bei einem zu niedrigen Stand einen Viertelliter einzugießen und dann noch einmal nachzumessen. Welches Öl das Richtige ist, können Fahrer in der Betriebsanleitung des Fahrzeuges nachlesen oder in der Werkstatt des Vertrauens erfragen.

### Rote Warnlampe leuchte? Auto schnell abstellen

Fehlt es an Öl verschleißt der Motor, es treten thermische Probleme und Funktionsstörungen oder sogar ein kapitaler Motorschaden auf. Ein zu hoher Ölstand (über der Maximum-Marke) kann ebenfalls zu Schäden führen. Leuchtet die rote Lampe mit dem Ölkännchen-Symbol auf, gibt es ein Problem mit dem Öldruck. Autofahrer sollten dann sofort anhalten, den Motor abschalten und Hilfe holen. Flackert die orange-gelbe Kontrolllampe (Ölkännchen mit Wellenlinie) auf, muss umgehend der Ölstand geprüft und wenn nötig Öl nachgefüllt werden. **dpa**



PROFIS FÜR ALLE FÄLLE



Feuchte Wände vermeiden

Abdichtung vor der Dämmung kontrollieren

Wird ein Keller nicht fachgerecht abgedichtet, kann von außen Feuchtigkeit in die Wand eindringen. Das gilt auch für andere Bereiche eines Hauses, die die Erde berühren. Wichtig ist daher, dass die Wände professionell abdichtet werden. Die Abdichtung darf nicht bei hoher Feuchtigkeitsbelastung aufgetragen werden, erklärt der Verband Privater Bauherren (VPB). Zudem muss der meist schwarze Anstrich ausreichend dick angebracht werden.

Damit später keine Probleme wie feuchte Wände oder Schimmel entstehen, sollten Bauherren den Baufortschritt regelmäßig kontrollieren - und sicher sein, dass die Abdichtung keine Mängel hat. Bausachverständige können bei der Beurteilung helfen. Mangelhafte Stellen müssen laut VPB nachgebessert werden, bevor die Dämmung eingebaut und das Erdreich beigefüllt wird. Denn sonst kann es passieren, dass feuchte Kellerwände einige Jahre später saniert werden müssen. Im ungünstigsten Fall ist die Gewährleistungsfrist dann abgelaufen - und Bauherren müssten den Schaden selbst zahlen. **dpa**

Die Abdichtung im Keller sollte dick genug aufgetragen werden, um die Wände vor dem Eintreten von Feuchtigkeit zu schützen. Foto: Britta Pedersen/dpa-mag

Malerarbeiten   
  
 Telefon 81 79 97

- Außen- und Innenanstriche
- Beschichtungen
- Tapezierarbeiten
- Raumausstattung

**Günter Gamperl – Malermeister**  
 Mobil 0171-707 95 47 oder 0171-707 96 20

Elektroauto

Wann sich ein Batterie-Check lohnt

Wie gut es um eine Batterie wirklich bestellt ist, kann nur ein unabhängiger Batteriecheck zeigen. Er kann etwa sinnvoll sein, wenn man ein E-Auto verkaufen will, oder sich für ein gebrauchtes E-Auto interessiert. Denn über 50 Prozent des Fahrzeugwerts stecken bei einem E-Auto laut ADAC in der Antriebsbatterie.

Empfehlenswert kann der Check zudem sein, wenn der Stromer sich dem Ende der Garantiezeit nähert. Aktuell werden üblicherweise 8 bis 10 Jahre oder 160 000 bis 250 000 Kilometer - je nachdem, was zuerst eintritt - mit 70 bis 80 Prozent Mindestkapazität von den Herstellern garantiert.

Ob die Batterie die versprochene Restkapazität tatsächlich noch erreicht, kann nur ein unabhängiger Test zeigen. Solche Checks bieten inzwischen Fachwerkstätten, verschiedene Automobilclubs und Prüforganisationen an.

Wer den Batterie-Check selbst bei seinem Elektroauto oder Plug-in-Hybrid machen will, kann ein entsprechendes Diagnosegerät beim ADAC anfordern.

Das Gerät muss man an die OBD-Schnittstelle anschließen. Es sendet permanent Daten an eine Cloud. Grundsätzlich raten Verbraucherschützer Nutzern, sich immer nach der genauen Verwendung der erhobenen Daten zu erkundigen.

„Voraussetzung ist, dass die Batterie voll aufgeladen ist und der Fahrer Zeit hat, sie bis unter zehn Prozent leer zu fahren, ohne dabei zwischenzuladen. Das kann über mehrere Tage oder auch in einem Zug erfolgen“, erklärt Manuel Griesmann, ADAC Technik-Experte. Zwei Tage später erhalten Kunden ein Batteriezertifikat per E-Mail, inklusive einer Bewertung des Batteriezustands. **dpa**



**Kfz. Meisterbetrieb**  
 H. J. Kalinna GmbH  
 Somerville



Sülldorfer Landstr. 252 · 22589 Hamburg · Tel 040/86 2838  
 info@autowerkstatt-kalinna.de

Wartung und Instandsetzung · TÜV · AU  
 Unfallschäden · Reifen  
 Scheibenreparatur und -austausch  
 Hybrid- u. E-Fahrzeuge · Old- u. Youngtimer



**FEBA**   
 Vertriebs GmbH Elmshorn

- Fenster • Türen • Garagentore • Rollläden • Balkonverglasung
- Reparaturen und Wartung von Fenstern + Türen
- Montage nach RAL

**20 % Steuerbonus für Fenster und Türen.**  
**Fragen Sie uns!**

Daimlerstr. 22 - Elmshorn - Tel. 041 21-4 76 40  
 www.FEBA-Elmshorn.de



LOKALES



Endlich wieder Feuerwehrfest – das ließen sich viele Besucher nicht entgehen. Fotos: mk



Brandschützer David Goretzky moderierte die Wettkämpfe und zeigt den Pokal.

## Fest der Feuerwehr Sülldorf-Iserbrook Viel los für die Kleinen – tolle Party für die Großen

**SÜLLDORF.** Dieses Fest zählt seit 50 Jahren zu den beliebtesten Partys im Hamburger Westen: Das große Fest der Freiwilligen Feuerwehr Sülldorf-Iserbrook. Nachdem wegen Corona zwei Jahre pausiert werden musste, konnte dieses Jahr endlich wieder alles so ablaufen, wie es die vielen Fans und Besucher gewohnt sind: Alarmparty als Einstieg, Fröhlschoppen, Kinderfest und Aktionen auf dem Festplatz neben dem S-Bahnhof Sülldorf und am letzten Tag der lustige Wettkampf der lokalen Vereine und Verbände. Das kam wieder gut an. So freuten sich die Brandschützer über Tausende Besucher. Mit dabei war auch eine Abordnung der befreundeten Feuerwehr aus Oldenswort in Schleswig-Holstein. „Es war überwältigend. So viele Gäste, so gute Stimmung – alle hatten jede Menge Spaß“, sagt Wehrführer

er Dennis Kelbel. Stellvertreter Hans Jürgen Mach war beeindruckt von der guten Resonanz auf das Kinderfest. „Es war rührend, zu erleben, wieviel Freude die Kleinen mit ihren Eltern und Großeltern hatten.“ So richtig actionreich wurde es während der spaßigen Wettkämpfe um einen Pokal. Diesmal traten der TSV Sülldorf, der Bürgerverein Sülldorf-Iserbrook, der Kirchenjugendclub „Basement“, die Höfe Ramcke und Langeloh, die Partnerfeuerwehr Oldenswort sowie Vertreter der FFW Sülldorf-Iserbrook bei Spielen wie Sackhüpfen, Bierkrughalten und Teebeutelweitwurf gegeneinander an.



Das Team Bürgerverein legte beim Sackhüpfen ordentlich vor.

mk



Machten sich bereit für die Wettkämpfe: die Mitglieder des Jugendclubs „Basement“ der evangelischen Kirchengemeinde Sülldorf-Iserbrook.



Wie auch in den Jahren zuvor, war das Fest wieder toll organisiert worden. Und da uns, genauso wie unseren Anzeigenkunden, so viel Engagement beeindruckt, hat unser Herausgeber Andreas Kay (Mitte) den Wehrführern Dennis Kelbel (re.) und Hans Jürgen Mach eine Spende für ihre ehrenamtliche Arbeit überreicht.



LOKALES

## Erntedank – endlich wieder mit Umzügen

**SÜLLDORF/HOLM/WALDENAU.** Lange mussten sich die Fans der großen Erntedankfestumzüge gedulden – am Sonntag, 2. Oktober, ist es wieder soweit in Sülldorf sowie in Holm und Waldenau im Kreis Pinneberg.

So wird die Ernte in Sülldorf zunächst ab 10 Uhr in der St. Michaelskirche, Sülldorfer Kirchenweg 191, gewürdigt. Danach starten die Festumzüge durch Sülldorf und Iserbrook, an dem wie jedes Jahr Landwirte und viele geschmückte Wagen der Vereine und Institutionen des Stadtteils teilnehmen. Mit einem Spielmannszug vorweg geht es durch den Sülldorfer Kirchenweg, über Op'n Hainholt, Lütt Iserbrook, Forsteck und Sülldorfer Heideweg zurück zur Sülldorfer Kirche über den Sülldorfer Kirchenweg. Anschließend wird rund um die St. Michaelskirche mit allen Beteiligten gefeiert. Es wird Aktionen und kulinarische Attraktionen geben sowie eine Ausstellung über die Bedeutung der Landwirtschaft für Sülldorf, bei der die Landwirte in Filmen und mit Anschauungsmaterial unter der Empore informieren. Wer sein Naturwissen testen will, kann an einem Quiz teilnehmen oder das Gewicht eines von den

Landwirten zur Verfügung gestellten Riesen-Kürbis schätzen. Die Ausstellung der Landwirte wird nach dem Erntedanktag noch einige Tage in der Kirche zur Verfügung stehen.

Auch in der Gemeinde Holm wird es unter anderem wieder einen traditionellen Trecker-Umzug geben. „Nachdem es durch die Pandemie 2020 nur das Trecker Kino und 2021 das Erntedank Light gab, werden wir dieses Jahr wieder in gewohnter Form feiern“, berichtet Dieter Hermann, Erster Vorsitzender des Förderkreises Kultur und Brauchtum in Holm unserer Zeitung. Gewohnte Form „bedeutet für uns, dass es bereits am Freitag, 30. September, einen Erntedankball in einem Holmer Gasthof gibt“, so Hermann. Außerdem wird es am Sonntag, 2. Oktober, ab 10 Uhr, einen Erntedankgottesdienst im Gemeindezentrum geben. Im Anschluss wird die Erntekrone auf den Blockwagen des Museums verladen, um dann beim Umzug, der ab 13 Uhr am Bredhornweg startet, präsentiert zu werden. Anschließend gibt es das Fest auf dem Dorfplatz mit dem traditionellen Bühnenprogramm. „Auch wenn nach 25 Jahren die Danzdeerns und



In Sülldorf können die Besucher wieder einen traditionellen Umzug erleben. Foto: mk

die Holmer Landfrauen nicht mehr aktiv am Fest teilhaben werden, planen wir das Holmer Erntedankfest nach alter Tradition. Das bedeutet, der Umzug wird einen historischen Teil mit Bauer und Bäuerin und Kind haben. Dazu gehört auch der Ploogdriver und Schnitter

und Säer“, so Hermann. Diese historischen Personen werden auch die traditionellen Reden anschließend auf der Bühne halten. Die Ansprachen sind von mehr als 120 Jahren vom ehemaligen Holmer Schulleiter und Heimatdichter Heinrich Eschenburg überliefert.

Im weiteren Teil des Umzugs werden die Holmer Vereine, die Kindergärten, der Sportverein, viele alte historische geschmückte Traktoren einen bunten Umzug bilden. Hermann: „Wir sehen das Erntedankfest heute als ein Fest des Dorfes, aller Einwohner, aller Generationen und wir wollen auch, dass alle mitmachen. Denn jeder hat etwas für das er sich bedanken sollte, nicht nur der Bauer für eine reiche Ernte. Es sind alle eingeladen mitzumachen, besonders auch im Umzug und auf der Bühne.“ In Waldenau-Datum wird Erntedank richtig groß gefeiert. Los geht es am Sonnabend, 1. Oktober, ab 20 Uhr, im Festzelt am Jappoweg mit einer Party zum Reinfieren in den Erntedank. Sonntag, 2. Oktober, ist ab 10 Uhr Gottesdienst in der Kreuzkirche. Ab 13 Uhr fahren die vielen liebevoll geschmückten Trecker-Wagen vom Festplatz aus los durch die Straßen. Mehr als 50 Gruppen haben sich angemeldet. Sechs Spielmannszüge sorgen für Musik. **mk**



Auch in Holm fahren die geschmückten Trecker-Wagen durch die Straßen. Foto: Hermann

RISENER SPORTVEREIN



Von 1949 e.V.

## Großer Spaß für kleine Olympioniken

**RISEN.** Die Kinderolympiade beim RSV am Marschweg war ein großer Erfolg. 80 Kinder haben mit Begeisterung den Parcours gemeistert während die Eltern, Geschwister und Großeltern auf der Empore angefeuert haben. Wir gratulieren folgenden Siegern:

**Mädchen 2012/2013:**

Nora Will

**Jungen 2012/2013:**

Tom Jannaschk

**Mädchen 2014/2015:**

Malin Wang

**Jungen 2014/2015:**

Samuel Will

**Mädchen 2016/2017:**

Carlotta von Wissel

**Jungen 2016/2017:**

Friedrich Willemer



Die Kinderolympiade beim RSV am Marschweg war ein großer Erfolg. 80 Kinder haben mit Begeisterung den Parcours gemeistert. Foto: RSV

Diese Gewinner nehmen am 25. September am großen Finale in der Sporthalle Hamburg teil. Wir wünschen ganz viel Spaß und drücken den Kindern die Daumen! Zeitgleich hat der RSV seine

Mitglieder auf der Vereinsanlage willkommen heißen. Bei Flohmarkt, Kuchenbuffet und Grillwurst wurde dem Wetter getrotzt.

Auf dem Dorffest war der RSV anschließend auch noch mit ei-

nem Stand und der Siegerehrung vertreten. Hier konnten unter anderem viele Interessenten ihre Fragen klären, während unser Maskottchen Kicko unser Sportprogramm und Weingummis an die Kinder im Dorf verteilte. **dr**



[www.rissenersv.de](http://www.rissenersv.de)

- ANZEIGE -

### Die kniffligen Rätsel des

## Mathematicus

NEU Teil 16

Mathematik ist In! Bei den Aufgaben vom „MATHEMATICUS“ Marc Verter geht es im Allgemeinen um Anwendung elementarer Mathematik. Die Probleme sind bunt gemischt, viele sind leicht, manche sind auch schwer. Für jeden etwas! Können Sie dieses Rätsel lösen?

LÖSUNG

Teil 15:

Die zehnte Zahl lautet 121!



*Der Briefträger Klaus hat drei Briefe für die drei Bewohnerinnen eines Hauses, aber leider sind die Namen auf den drei Briefkästen nicht zu lesen. Also entscheidet sich Klaus dafür, in jeden der drei Briefkästen zufällig einen der drei Briefe zu stecken und zu hoffen, dass er Glück hat und die drei Briefe alle richtig zugestellt sind. Wie groß ist die Wahrscheinlichkeit, dass alle drei Briefe, dass genau zwei Briefe, dass genau ein Brief oder dass kein Brief im richtigen Kasten landen?*

Die Lösung erfahren Sie in der nächsten Ausgabe – oder über den QR-Code bei uns auf der Homepage. Viel Spaß!



Wir ziehen  
um!

Ab dem 01.10.2022, finden Sie  
uns im Martini-Block, auf der  
Blankeneser Bahnhofstr. 29,  
22587 Hamburg.



# Gold & Silber Karway

An- & Verkauf von  
Edelmetallen & Schmuck

**WIR KAUFEN:**

Gold • Silber • Zahngold • Schmuck • Barren •  
Münzen • Uhren • Modeschmuck • Silber-Besteck  
• Versilbertes Besteck • Altgold • Bruchgold •  
Diamanten & Edelsteine • Platin • Palladium •  
Perlen • Koralle • Bernstein



Blankeneser Bahnhofstr. 34 • 22587 Hamburg • Tel. 040/506 836 88 •  
Öffnungszeiten: Di.-Mi.: 11:00-17:00 Uhr & Do.-Fr.: 11:00-15:00 Uhr •  
[www.gold-karway.de](http://www.gold-karway.de)



## Vorsicht, Gegenverkehr!

**WEDEL.** Immer wieder kann man Graugänse in der Wedeler Marsch beobachten. Sie bilden am Himmel eine V-Formation. Ihre Bewegungen sind so harmonisch, dass man glauben könnte, es handle sich um ein zusammenhängendes Gefüge. Und das ist mehr als Ästhetik. So hat die Wissenschaft Gründe für diese Art des Fliegens entdeckt. Jeder Vogel erzeugt durch das Schlagen seiner Flügel Aufwind,

der dem unmittelbaren Nachfolger zugutekommt. Im Vergleich zum Alleinflug ergibt sich dadurch eine Krafteinsparung von rund 70 Prozent für die ganze Vogelschar. Hier zahlt sich Teamwork also aus – was eine dieser Gänse, die unser Leser Peter Buschmann fotografiert hat – wohl noch nicht so recht verinnerlicht hat. Sie macht kurzerhand kehrt und fliegt offenbar eigene Ziele an.

**mk/ Foto: Peter Buschmann**

**SIE BRAUCHEN DIE  
NEUESTE TECHNIK FÜR  
IHR BADEZIMMER?**



**WRAGE** SANITÄR  
BEDACHUNG  
HEIZUNG  
SEIT 1949  
[WWW.WRAGE-OMBH.DE](http://WWW.WRAGE-OMBH.DE)

**040-812167**

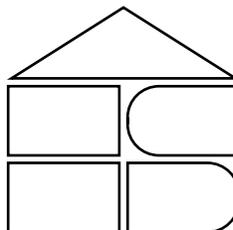
**WIR HABEN DA WAS  
FÜR SIE!**



**Redaktion:**

**Telefon 0178 - 6792682 / 0176 - 63634774**

Die nächste Ausgabe erscheint am 06. Oktober 2022



**Ausführung von  
Maurer-, Fliesen- +  
Trockenbauarbeiten**

## Baugeschäft Schumacher

Inhaber:  
**Sven Schottenhammer**

Achter de Weiden 8  
22869 Schenefeld

Telefon 040/89019606

[baugeschaefschumacher@t-online.de](mailto:baugeschaefschumacher@t-online.de)  
[www.baugeschaeft-schumacher.de](http://www.baugeschaeft-schumacher.de)